



AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V / CORDLESS HOT GLUE GUN 20V / PISTOLET À COLLE SANS FIL 20 V PHPA 20-Li A1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CORDLESS HOT GLUE GUN 20V

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

PISTOLET À COLLE SANS FIL 20 V

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ACCU-LIJMPISTOOL 20 V

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWY PISTOLET DO KLEJENIA NA GORĄCO 20 V

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

AKU TAVNÁ LEPÍČÍ PISTOLE 20 V

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

AKU TEPELNÁ LEPIACA PIŠTOL' 20 V

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

PISTOLA TERMOSELLADORA RECARGABLE 20 V

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

GENOPLADELIG LIMPISTOL 20 V

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

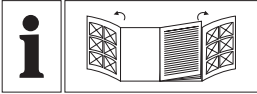
PISTOLA PER COLLA A CALDO RICARICABILE 20 V

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

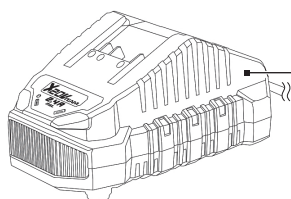
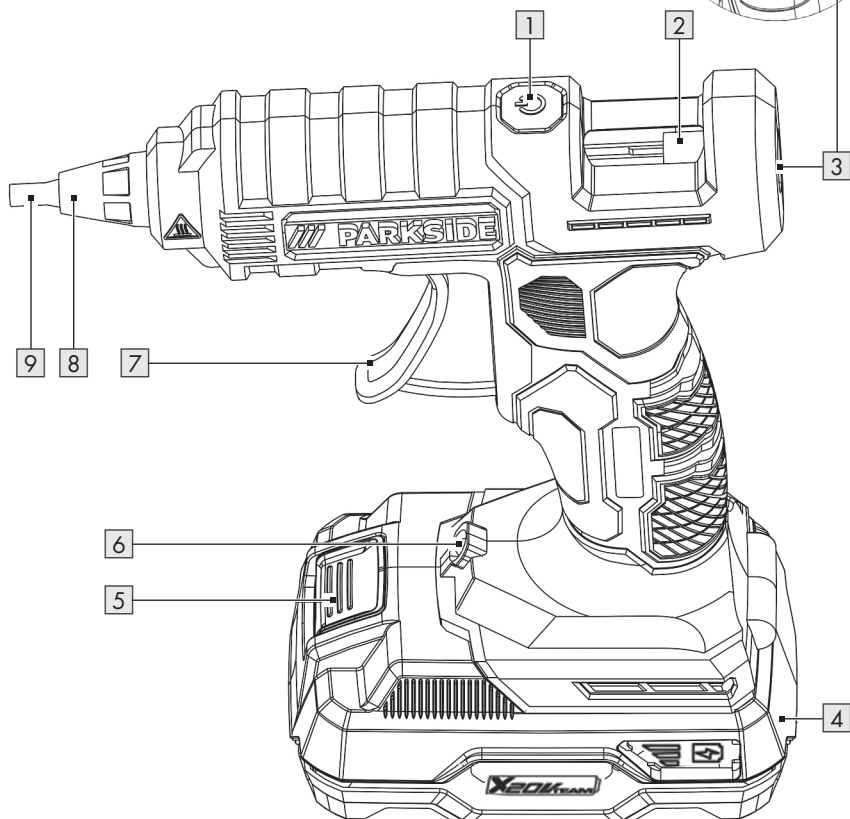
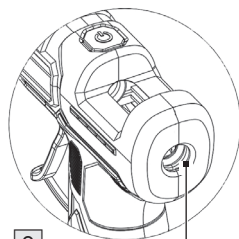
AKKUMULÁTOROS RAGASZTÓPISTOLY 20 V

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása



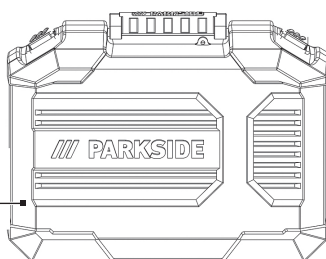
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
GB/IE	Operation and safety notes	Page	16
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	25
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	36
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	46
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	57
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	67
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	77
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	87
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	96
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	106

A

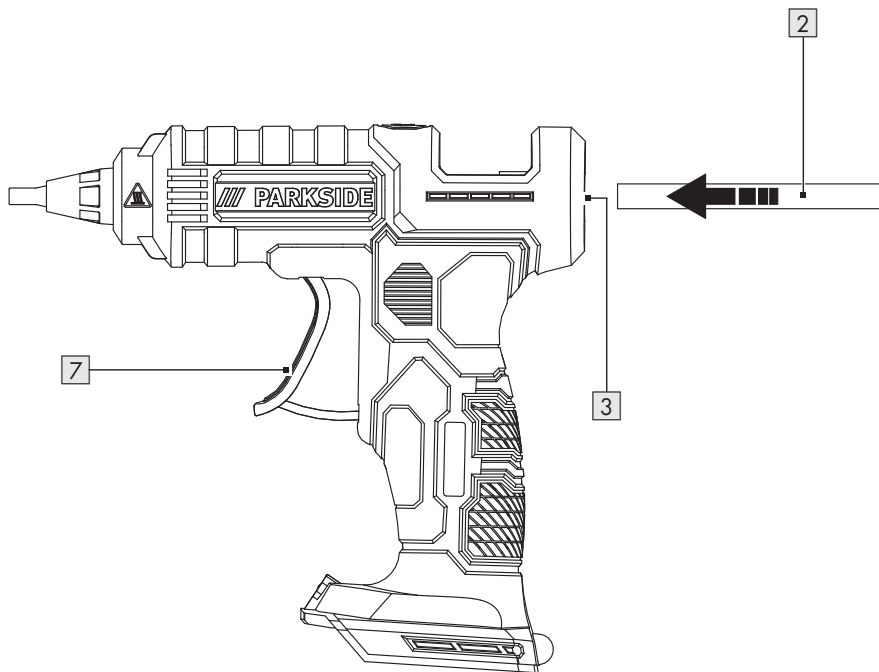


10

11



B



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Technische Daten	Seite	7
Sicherheitshinweise	Seite	8
Spezielle Sicherheitshinweise für Heißklebepistolen	Seite	9
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	9
Vor der Verwendung	Seite	10
Klebestift einsetzen	Seite	10
Akku-Pack entnehmen/einsetzen	Seite	10
Bedienung	Seite	10
Ein-/Ausschalten	Seite	10
Arbeitstemperatur anzeigen	Seite	11
Arbeitsanweisungen	Seite	11
Funktionsbeschreibung	Seite	11
Klebestellen vorbereiten	Seite	11
Kleben	Seite	12
Fehlerbehebung	Seite	12
Reinigung und Wartung	Seite	13
Reinigung	Seite	13
Wartung	Seite	13
Lagerung	Seite	13
Entsorgung	Seite	13
Garantie	Seite	14
Abwicklung im Garantiefall	Seite	15
Service	Seite	15

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Ziehen Sie den Klebestift 2 nicht aus dem Vorschubkanal 3. Dies kann zu Schäden am Produkt führen.
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Die Düse 9 erreicht eine maximale Temperatur von +180 °C.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Achtung, heiße Oberfläche!
			Gleichstrom/-spannung
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
			Akku
	ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

AKKU-HEISSKLEBEPISTOLE 20 V

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor

der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Produkt ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss trocken, sauber und fettfrei sein.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Der Nutzer ist verantwortlich für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder zu Sachschäden führen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Dieses Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung vorgesehen. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **Parkside X 20 V TEAM** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Heißklebepistole
- 3 Klebestifte
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Klappen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Klebestift
- 3 Vorschubkanal
- 4 Akku-Pack *
- 5 Entriegelungstaste
- 6 LED-Arbeitsleuchte
- 7 Auslöser
- 8 Hitzeschutzabdeckung der Düse
- 9 Düse
- 10 Ladegerät *
- 11 Aufbewahrungskoffer

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Eingangsspannung:	20 V 
Gewicht (ohne Akku-Pack):	0,31 kg
Max. Arbeitstemperatur (T_{max}):	+180 °C
Nennaufheizzeit:	ca. 1 min
Klebstoffdurchsatz:	max. 15 g/min
Klebestift-Durchmesser:	Ø 11 mm
Arbeitszeit pro Akkuladung	
2 Ah:	ca. 30 min
4 Ah:	ca. 60 min
Schutzklasse:	III

Ladedauer

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Akku-Pack (nicht im Lieferumfang enthalten) ** Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)				



Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickengefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2000 m.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, das Produkt zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Nutzers begrenzen.
- Hinterlassen Sie das betriebsbereite Produkt niemals unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, bevor Sie den Akku-Pack aufladen.

- Entnehmen Sie den Akku-Pack aus dem Produkt, falls Sie das Produkt für einen längeren Zeitraum unbenutzt lagern.
- Schließen Sie die Anschlussklemmen des Akku-Packs nicht kurz.

● Spezielle Sicherheitshinweise für Heißklebepistolen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.

⚠ ACHTUNG! Stellen Sie das Produkt auf dessen eingesetztem Akku-Pack ab, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

- Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt komplett abkühlen.
- Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material.
- Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandrisiken sowie Gesundheitsgefährdungen:

Verbrennungsrisiko! Die Düse und der Kleber werden max. +180 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen.

Halten Sie bei Hautkontakt die verbrannte Stelle sofort einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl. Versuchen Sie nicht, den Klebstoff von der Haut zu entfernen.

- Versuchen Sie nicht, den Klebestift rückwärts aus dem Produkt zu ziehen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

⚠ ACHTUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise, die in der Betriebsanleitung Ihres Akku-Packs der Serie **Parkside X 20 V Team** gegeben sind.

⚠ ACHTUNG!

- Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.

- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Passende Lithium-Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	Parkside X 20 V Team
Ladegerät:	Parkside X 20 V Team

Kunden können kompatible Ersatzakkus und Ladegeräte über den LIDL-Onlineshop www.lidl.de beziehen.

● Vor der Verwendung

● Klebestift einsetzen

(Abb. B)

⚠ ACHTUNG! Risiko von Sachschäden!



Ziehen Sie den Klebestift [2] nicht aus dem Vorschubkanal [3].

1. Führen Sie einen Klebestift [2] von hinten in den Vorschubkanal [3] bis zum Anschlag ein.
2. Betätigen Sie den Auslöser [7], damit der Klebestift [2] direkten Kontakt mit dem Heizelement hat.

● Akku-Pack entnehmen/ einsetzen

(Abb. A)

- ☐ **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste [5] am Akku-Pack [4] und ziehen Sie ihn heraus.
- ☐ **Einsetzen:** Schieben Sie den Akku-Pack [4] entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

● Bedienung

● Ein-/Ausschalten

- ☐ **Produkt einschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter [1]. Die LED-Arbeitsleuchte [6] leuchtet dauerhaft.

- ❑ **LED-Arbeitsleuchte ausschalten:**
Wenn das Produkt und die LED-Arbeitsleuchte **6** eingeschaltet sind, halten Sie den Ein-/Ausschalter **1** mehrere Sekunden lang gedrückt, bis die LED-Arbeitsleuchte erlischt. Das Produkt bleibt eingeschaltet.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie den Ein-/Ausschalter **1** nicht mehrere Sekunden lang gedrückt halten, sondern ihn nur kurz drücken, wird das Produkt komplett ausgeschaltet.

- ❑ **Produkt ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **1**.

VORSICHT! Risiko von Verbrennungen und Sachschäden!

- ▶ Nach der Verwendung: Stellen Sie das heiße Produkt auf dem eingesetzten Akku-Pack **4** ab, bis das Produkt komplett heruntergekühlt ist. Die heiße Düse **9** kann Beschädigungen und/oder Verbrennungen verursachen.
- ▶ Bewahren Sie das Produkt während Arbeitspausen in aufrechter Position auf.
- ▶ Vor der Lagerung des Produkts: Lassen Sie das Produkt komplett herunterkühlen.

HINWEIS

- ▶ Das Produkt schaltet sich automatisch aus, wenn es 30 Minuten lang nicht verwendet wurde.

● **Arbeitstemperatur anzeigen**

(Abb. A)

- ❑ Das Produkt heizt sich auf, sobald es eingeschaltet ist. Der Ein-/Ausschalter **1** leuchtet rot oder grün.

Farbe	Bedeutung
Rot	Das Produkt heizt sich auf.
Grün	Das Produkt hat die Arbeitstemperatur erreicht (ca. +140 °C).

HINWEIS

- ▶ Es dauert ca. 1 Minute, bis das Produkt die Arbeitstemperatur erreicht.

● **Arbeitsanweisungen**

● **Funktionsbeschreibung**

- ❑ Das Produkt erhitzt den Klebestift **2**, welcher dadurch flüssig wird. Nach dem Auftragen kühlt der Kleber schnell wieder ab und wird hart.

● **Klebestellen vorbereiten**

VORSICHT! Brandrisiko!

- ▶ Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zur Reinigung der Klebestellen.

- ❑ Reinigen Sie die Klebestellen. Die Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- ❑ Rauen Sie glatte Oberflächen vor dem Kleben an.
- ❑ Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien, wie z. B. Stahl, vor dem Kleben etwas an. Der Kleber haftet dann besser.
- ❑ Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als +5 °C und nicht wärmer als +50 °C sein.

● Kleben

(Abb. B)

⚠ **WARNUNG! Risiko von Verbrennungen!**

- ▶ Wenn heißer Kleber mit der Haut in Berührung kommt, kann dies zu einer schweren Verbrennung führen. Halten Sie die verbrannte Stelle einige Minuten lang unter kaltes Wasser und suchen Sie bei Bedarf einen Arzt auf.
- ▶ Klebstoffreste können zum Nachtropfen führen. Stellen Sie sicher, dass die Arbeitsfläche in geeigneter Weise vor herabtropfendem Kleber geschützt ist.
- ▶ Vermeiden Sie den Kontakt mit der heißen Düse [9].
- ▶ Tragen Sie bei der Verwendung dieses Produkts hitzebeständige Handschuhe.

1. Betätigen Sie den Auslöser [7], um die Durchflussrate des Klebers zu regulieren.

Wenn sich der Klebestift [2] mit dem Auslöser nicht mehr weiter nach vorne bewegen lässt, setzen Sie einen neuen Klebestift ein.

Eingesetzte Klebestifte bleiben im Produkt, bis sie vollständig aufgebraucht sind.

2. Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Bei flexiblen Materialien, wie z. B. Textilien, empfehlen wir, den Kleber in Zickzack-Linien aufzutragen.
3. Nach dem Auftragen des Klebers: Drücken Sie die zu verklebenden Materialien ca. 30 Sekunden lang zusammen. Die Klebung ist nach ca. 5 Minuten stabil.
4. Stellen Sie das heiße Produkt während Arbeitspausen auf dem eingesetzten Akku-Pack [4] ab. Richten Sie die heiße Düse [9] so aus, dass sie nicht auf Gegenstände oder Personen zeigt, um Beschädigungen oder Verbrennungen zu vermeiden.
5. Nachdem der Kleber abgekühlt ist, entfernen Sie jegliche Kleberreste mit einem scharfen Messer.

HINWEIS

- ▶ Die Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt heizt sich nicht auf.	Der Akku-Pack [4] ist entladen.	Laden Sie den Akku-Pack [4] auf (siehe Bedienungsanleitung des Akku-Packs und des Ladegeräts).
	Der Akku-Pack [4] ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack ein [4] (siehe „Akku-Pack entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter [1] ist defekt.	Lassen Sie das Produkt durch unser Service-Center reparieren (siehe „Service“).
	Das Heizelement ist defekt.	
Betrieb mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Lassen Sie das Produkt durch unser Service-Center reparieren (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter [1] ist defekt.	

● **Reinigung und Wartung**

⚠ VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Kontaktieren Sie unser Service-Center für Reparaturen und Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind (siehe „Service“).
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile vom Hersteller.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Akku-Pack **4**.

● **Reinigung**

⚠ VORSICHT! Stromschlagrisiko!

- ▶ Besprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt regelmäßig. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine Bürste, um die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und den Griff zu reinigen.

● **Wartung**

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● **Lagerung**

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt im Aufbewahrungskoffer **11**.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausaltmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen

Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449885_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used	Page 17
Introduction	Page 17
Intended use	Page 17
Scope of delivery	Page 18
Parts description	Page 18
Technical data	Page 18
Safety instructions	Page 19
Specific safety instructions for hot glue guns	Page 19
Battery charger safety warnings	Page 20
Before use	Page 21
Inserting the glue stick	Page 21
Removing/inserting the battery pack	Page 21
Operation	Page 21
Switching on/off	Page 21
Working temperature indication	Page 21
Working instructions	Page 21
Functional description	Page 21
Preparing the bonding surfaces	Page 22
Gluing	Page 22
Troubleshooting	Page 22
Cleaning and maintenance	Page 23
Cleaning	Page 23
Maintenance	Page 23
Storage	Page 23
Disposal	Page 23
Warranty	Page 24
Warranty claim procedure	Page 24
Service	Page 24

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Do not pull out the glue stick 2 from the feeder shaft 3 . This could damage the product.
	DANGER! This symbol in combination with the signal word "Danger" marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		The nozzle 9 reaches a maximum temperature of +180 °C.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word "Warning" marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Warning – hot surface!
			Direct current/voltage
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word "Caution" marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
			Battery
	ATTENTION! This symbol with the signal word "Attention" indicates a possible property damage.		Safety information Instructions for use

CORDLESS HOT GLUE GUN 20V

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is suitable for bonding wood, cardboard, packaging, PVC, carpet, seals, plastic, leather, ceramic, glass and fabric with hot glue. The material to be bonded must be dry, clean and free of grease.
- Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the product and represents a serious danger to the user.
- The user is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer is not liable for damage which is caused through inappropriate use or incorrect operation.

- This product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- The product is part of the **Parkside X 20 V TEAM** series and can be operated using **Parkside X 20 V TEAM** series battery packs. The battery packs may only be charged using chargers from the **Parkside X 20 V TEAM** series.

- 3 Feeder shaft
- 4 Battery pack *
- 5 Release button
- 6 LED work light
- 7 Trigger
- 8 Nozzle heat protective cover
- 9 Nozzle
- 10 Charger *
- 11 Storage case

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging materials are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless Hot Glue Gun
- 3 Glue sticks
- 1 Storage case
- 1 Operating instructions

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

- 1 On/off switch
- 2 Glue stick

● Technical data

Input voltage:	20 V $\equiv$
Weight (without battery pack):	0.31 kg
Max. working temperature (T_{max}):	+180 °C
Reference heating time:	approx. 1 min
Glue flow rate:	max. 15 g/min
Glue stick diameter:	Ø 11 mm
Working time per battery charge	
2 Ah:	approx. 30 min
4 Ah:	approx. 60 min
Protection class:	III

* Battery pack and charger are not included.

Charging time

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2.4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4.5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4.5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Battery pack (not included)				
** Charger (not included)				



Safety instructions

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the product as a toy.
- Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use the product at altitudes over 2000 m.
- Never let children or persons who are not familiar with these instructions use the product. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never leave the product which is ready for operation unattended at the workplace.
- Remove the battery pack from the product before charging the battery pack.
- Remove the battery pack from the product if you are storing the product unused for a longer period of time.
- Do not short-circuit the terminals of the battery pack.

● **Specific safety instructions for hot glue guns**

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.

 **CAUTION!** Place the product on its inserted battery pack when the product is not in use.

- Before storage: Allow the product to cool down completely.
- Do not use any materials containing asbestos.
- Avoid risks of injury and fire as well as any health hazards: **Risk of burn injury!**
The nozzle and the glue heat up to max. +180 °C. Do not touch the nozzle or the glue. Do not let people or animals get in contact with hot glue.
In case of contact with the skin, immediately hold the burned spot under cold running water for several minutes. Do not attempt to remove the glue from the skin.
- Do not attempt to pull the glue stick back out of the product.
- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.

ATTENTION!

- ▶ Observe the safety instructions given in the operating manual of your **Parkside X 20 V Team** series battery pack.
- ▶ The operating instructions are an integral part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and for the areas of applications specified. Keep the operating instructions in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Suitable lithium battery packs and chargers

Battery pack:	Parkside X 20 V Team
Charger:	Parkside X 20 V Team

Customers can obtain compatible replacement batteries and chargers from the LIDL online shop www.lidl.de.

● Before use

● Inserting the glue stick

(Fig. B)

⚠ ATTENTION! Risk of property damage!



Do not pull out the glue stick [2] from the feeder shaft [3].

1. From the back, insert a glue stick [2] into the feeder shaft [3] as far as it will go.
2. Press the trigger [7] to facilitate that the glue stick [2] is in direct contact with the heating element.

● Removing/inserting the battery pack

(Fig. A)

- **Removing:** Press the release button [5] on the battery pack [4] and pull it out.
- **Inserting:** Push the battery pack [4] along the guide rail into the product. You will hear the battery pack click into place.

● Operation

● Switching on/off

- **Switching on the product:** Briefly press the on/off switch [1]. The LED work light [6] lights up permanently.
- **Switching off the LED work light:** When the product and the LED work light [6] are switched on, press and hold the on/off switch [1] for several seconds until the LED work light switches off. The product remains switched on.

NOTE

- ▶ If you do not press and hold the on/off switch [1] for several seconds, but only press it briefly, the product will be completely switched off.

- **Switching off the product:** Briefly press the on/off switch [1].

⚠ CAUTION! Risk of burns and property damage!

- ▶ After use: Place the hot product on the inserted battery pack [4] until the product has cooled down completely. The hot nozzle [9] can cause damage and/or burns.
- ▶ During breaks in work, keep the product in standing position.
- ▶ Before storing the product: Allow the product to cool down completely.

NOTE

- ▶ The product switches off automatically when it has not been used for 30 minutes.

● Working temperature indication

(Fig. A)

- The product heats up once it is switched on. The on/off switch [1] lights up red or green.

Colour	Meaning
Red	The product is heating up.
Green	The product has reached the working temperature (approx. +140 °C).

NOTE

- ▶ It takes approx. 1 minute until the product reaches the working temperature.

● Working instructions

● Functional description

- The product heats up and liquefies the glue stick [2]. After application, the glue quickly cools down and hardens.

● Preparing the bonding surfaces

⚠ CAUTION! Risk of fire!

- ▶ Do not use any flammable solvents to clean the bonding surfaces.

- Clean the bonding surfaces. The bonding surfaces must be clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces before gluing.
- Warm quick-cooling materials such as steel up a bit before gluing. The glue will stick better.
- The ambient temperature and the materials to be glued must not be colder than +5 °C or warmer than +50 °C.

● Gluing

(Fig. B)

⚠ WARNING! Risk of burns!

- ▶ If hot glue comes into contact with skin, a serious burn may occur. Hold the burned spot under cold running water for several minutes and seek medical attention if required.
- ▶ Residual glue may result in dripping. Ensure that the work surface is suitably protected from dripping glue.

⚠ WARNING! Risk of burns!

- ▶ Avoid contact with the hot nozzle [9].
- ▶ Wear heat resistant gloves when using this product.

1. Press the trigger [7] to regulate the glue flow rate.
If you are no longer able to move the glue stick [2] forward with the trigger, insert a new glue stick.
Inserted glue sticks remain in the product until they are used up completely.
2. Apply the glue in spots. On flexible materials such as textiles, we recommend to apply the glue in zigzag lines.
3. After applying the glue: Press the materials to be glued together for approx. 30 seconds. The bond is robust after approx. 5 minutes.
4. When taking a break, place the hot product on the inserted battery pack [4]. Direct the hot nozzle [9] away from objects or people to avoid damage or burns.
5. After the glue has cooled down, remove any glue residues with a sharp knife.

NOTE

- ▶ The bonding surfaces can be undone by heating them up again.

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not heat up.	The battery pack [4] is discharged.	Recharge the battery pack [4] (see operating instructions of the battery pack and charger).
	The battery pack [4] is not inserted.	Insert the battery pack [4] (see "Removing/inserting the rechargeable battery").
	The on/off switch [1] is defective.	Have the product repaired by our Service Centre (see "Service").
	The heating element is defective.	
Intermittent operation	Internal loose contact	Have the product repaired by our Service Centre (see "Service").
	The on/off switch [1] is defective.	

● Cleaning and maintenance

CAUTION! Risk of injury and property damage!

- ▶ Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual (see "Service").
- ▶ Only use original spare parts provided by the manufacturer.
- ▶ Switch off the product and, before doing any servicing, remove the battery pack .

● Cleaning

CAUTION! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

NOTE

- ▶ Clean the product regularly. This will ensure a long and reliable service life.
- Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- Use a damp cloth or a brush to clean the ventilation slots, motor housing and the handle.

● Maintenance

- The product is maintenance-free.

● Storage

- Store the product in a dry place out of reach of children.
- Store the product in the storage case .

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449885_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page 26
Introduction	Page 26
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 26
Contenu de l'emballage	Page 27
Description des pièces	Page 27
Données techniques	Page 27
Consignes de sécurité	Page 28
Consignes de sécurité spéciales concernant les pistolets à colle thermofusible	Page 29
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page 29
Avant utilisation	Page 30
Utiliser le bâton de colle	Page 30
Enlever/insérer la batterie	Page 30
Fonctionnement	Page 30
Allumer/éteindre	Page 30
Afficher la température de travail	Page 31
Instructions de travail	Page 31
Description de la fonction	Page 31
Préparer les endroits à coller	Page 31
Coller	Page 32
Dépannage	Page 32
Nettoyage et entretien	Page 33
Nettoyage	Page 33
Maintenance	Page 33
Rangement	Page 33
Mise au rebut	Page 33
Garantie	Page 34
Faire valoir sa garantie	Page 35
Service après-vente	Page 35

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Ne sortez pas le bâton de colle 2 du canal d'avancée 3 . Cela peut endommager le produit.
	DANGER ! Ce symbole avec ce signal important de « Danger » indique un danger avec un risque élevé de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		La buse 9 atteint une température maximale de +180 °C.
	AVERTISSEMENT ! Ce symbole avec ce signal important d'« Avertissement » indique un danger avec un risque moyen de blessures graves ou de mort si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Attention, surface chaude !
			Courant continu/tension continue
	PRUDENCE ! Ce symbole avec ce signal important de « Prudence » indique un danger avec un risque faible de blessures légères à importantes si la situation dangereuse n'est pas évitée.		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
			Accu
	ATTENTION ! Ce symbole avec la mention « Attention » indique un possible risque de dégâts matériels.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

PISTOLET À COLLE SANS FIL 20 V

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux

instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit convient pour le collage de bois, de carton, d'emballages, de PVC, de tapis, de joints, de plastique, de cuir, de céramique, de verre et de tissu avec de la colle thermofusible. Le matériau à coller doit être propre, sec et exempt de graisse.

- Toute autre utilisation, qui n'est pas explicitement autorisée dans ce mode d'emploi, peut endommager le produit et représenter un danger sérieux pour l'utilisateur.
- L'utilisateur est responsable des accidents pouvant occasionner des blessures à d'autres personnes ou des dommages matériels.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation à des fins commerciales. En cas d'utilisation commerciale, la garantie est alors annulée.
- Le produit fait partie de la série **Parkside X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **Parkside X 20 V TEAM**. Les batteries ne peuvent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **Parkside X 20 V TEAM**.

● Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- 1 Pistolet à colle sans fil
- 3 Bâtons de colle
- 1 Mallette de rangement
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez les pages des illustrations et familiarisez-vous avec toutes les fonctions du produit.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Bâton de colle
- 3 Canal d'avancée
- 4 Batterie *
- 5 Bouton de déverrouillage
- 6 Éclairage à LED du plan de travail
- 7 Gâchette
- 8 Cache de protection thermique de la buse
- 9 Buse
- 10 Chargeur *
- 11 Mallette de rangement

* Batterie et chargeur ne sont pas fournis.

● Données techniques

Tension d'entrée :	20 V 
Poids (sans batterie) :	0,31 kg
Température de travail max. (T_{max}) :	+180 °C
Temps de chauffe nominal :	env. 1 min
Débit de colle :	max. 15 g/min
Diamètre du bâton de colle :	Ø 11 mm
Temps de travail par charge de batterie	
2 Ah :	env. 30 min
4 Ah :	env. 60 min
Classe de protection :	III

Durée de recharge

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
2,4 A maxi PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
4,5 A maxi PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
4,5 A maxi PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
12 A maxi Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Batterie (non fournie) ** Chargeur (non fourni)				



Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENTS POUR LES BÉBÉS ET LES ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant. Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'utilisez pas le produit à des altitudes supérieures à 2000 mètres.
- Ne jamais permettre aux enfants ou aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions d'utiliser le produit. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- Ne laissez jamais le produit opérationnel sans surveillance sur le lieu de travail.
- Retirez la batterie du produit avant de la recharger.

- Retirez la batterie du produit si vous le laissez inutilisé pendant une longue période.
- Ne court-circuitez pas les bornes de connexion de la batterie.

● Consignes de sécurité spéciales concernant les pistolets à colle thermofusible

- Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec le produit.

⚠ ATTENTION ! Posez le produit sur sa batterie insérée lorsque vous ne l'utilisez pas.

- Avant le rangement : Laissez le produit complètement refroidir.
- Ne traitez pas de matériel contenant de l'amiant.
- Évitez tout risque de blessure et d'incendie ainsi que tout risque pour la santé : **Risque de brûlures !** La buse et la colle atteignent une température de +180 °C maximum. Ne touchez pas la buse ou la colle. Ne laissez pas la colle chaude entrer en contact avec des personnes ou des animaux. En cas de contact avec la peau, passez immédiatement la zone brûlée sous un jet d'eau froide pendant quelques minutes. Ne pas essayer de retirer la colle éventuellement encore collée sur la peau.
- N'essayez pas de retirer le bâton de colle du produit à l'envers.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par **Parkside**. Cela peut conduire à une électrocution ou déclencher un feu.

⚠ ATTENTION !

- Respectez les consignes de sécurité indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie de la série **Parkside X 20 V Team**.

⚠ ATTENTION !

- Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des consignes importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes de fonctionnement et de sécurité. Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués. Conservez bien ce mode d'emploi et remettez tous les documents si vous transmettez le produit à des tiers.

● Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez jamais de piles non rechargeables.

La violation de cette instruction entraîne des risques.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.
- Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

Batteries lithium et chargeurs compatibles

Batterie :	Parkside X 20 V Team
Chargeur :	Parkside X 20 V Team

Les clients peuvent se procurer des accus de rechange et des chargeurs compatibles sur la boutique en ligne de LIDL www.lidl.de.

● **Avant utilisation**

● **Utiliser le bâton de colle**

(Fig. B)

⚠ ATTENTION ! Risque de dégâts matériels !



Ne sortez pas le bâton de colle [2] du canal d'avancée [3].

1. Introduisez un bâton de colle [2] par l'arrière dans le canal d'avancée [3] jusqu'à la butée.
2. Actionnez la gâchette [7] pour que le bâton de colle [2] soit en contact direct avec l'élément chauffant.

● **Enlever/insérer la batterie**

(Fig. A)

- ☐ **Retrait :** Appuyez sur le bouton de déverrouillage [5] de la batterie [4] et retirez-la.
- ☐ **Insertion :** Glissez la batterie [4] le long du rail de guidage dans le produit. La batterie s'enclenche de manière audible.

● **Fonctionnement**

● **Allumer/éteindre**

- ☐ **Allumer le produit :** Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [1]. L'éclairage à LED du plan de travail [6] est allumé en permanence.

- **Éteindre l'éclairage à LED du plan de travail :** Lorsque le produit et l'éclairage à LED du plan de travail [6] sont allumés, maintenir l'interrupteur marche/arrêt [1] appuyé pendant plusieurs secondes jusqu'à ce que l'éclairage à LED du plan de travail s'éteigne. Le produit reste allumé.

REMARQUE

- Si vous ne maintenez pas l'interrupteur marche/arrêt [1] appuyé pendant plusieurs secondes, mais que vous appuyez brièvement dessus, le produit s'éteint complètement.

- **Éteindre le produit :** Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt [1].

⚠ **PRUDENCE ! Risque de brûlures et de dommages matériels !**

- Après l'utilisation : Posez le produit chaud sur la batterie [4] insérée jusqu'à ce qu'il soit complètement refroidi. La buse [9] chaude peut causer des détériorations et/ou des brûlures.
- Conservez le produit en position verticale pendant les pauses de travail.
- Avant le rangement du produit : Laissez le produit complètement refroidir.

REMARQUE

- Le produit s'éteint automatiquement s'il n'a pas été utilisé pendant 30 minutes.

● **Afficher la température de travail**

(Fig. A)

- Le produit chauffe dès qu'il est allumé. L'interrupteur marche/arrêt [1] s'allume en rouge ou en vert.

Couleur	Signification
Rouge	Le produit chauffe.
Vert	Le produit a atteint la température de travail (environ +140 °C).

REMARQUE

- Il faut environ 1 minute pour que le produit atteigne la température de travail.

● **Instructions de travail**

● **Description de la fonction**

- Le produit chauffe le bâton de colle [2], qui devient alors liquide. Après l'application, la colle refroidit rapidement et durcit.

● **Préparer les endroits à coller**

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'incendie !**

- N'utilisez pas de solvants combustibles pour nettoyer les endroits à coller.

- Nettoyez les endroits à coller. Les endroits à coller doivent être propres, secs et exempts de graisse.
- Dépoussiérez les surfaces lisses avant le collage.
- Réchauffez les matériaux refroidissant rapidement, comme par ex. l'acier, pour une meilleure adhérence. La colle adhère alors mieux.
- La température ambiante et les matériaux à coller ne doivent pas être plus froids que +5 °C et pas plus chauds que +50 °C.

● Coller

(Fig. B)

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !**

- ▶ Si de la colle chaude entre en contact avec la peau, cela peut entraîner une brûlure grave. Passez la zone brûlée sous l'eau froide pendant quelques minutes et consultez un médecin si nécessaire.
- ▶ Les restes de colle risquent de goutter. Assurez-vous que la surface de travail soit protégée de manière adaptée contre les gouttes de colle.
- ▶ Évitez tout contact avec la buse [9] chaude.
- ▶ Portez des gants résistant à la chaleur lors de l'utilisation de ce produit.

1. Actionnez la gâchette [7] pour régler le débit de la colle.
Si le bâton de colle [2] ne peut plus être déplacé vers l'avant avec la gâchette, insérez un nouveau bâton de colle.

Les bâtons de colle insérés restent dans le produit jusqu'à ce qu'ils soient entièrement utilisés.

2. Appliquez la colle sous forme de point. Pour les matériaux flexibles, comme les textiles, nous recommandons d'appliquer la colle en zigzag.
3. Après l'application de la colle : Pressez les matériaux à coller ensemble pendant environ 30 secondes. Le collage est stable après environ 5 minutes.
4. Pendant les pauses de travail, déposez le produit chaud sur la batterie [4] insérée. Orientez la buse [9] chaude de manière à ce qu'elle ne soit pas dirigée vers des objets ou des personnes afin d'éviter tout dommage ou toute brûlure.
5. Une fois que la colle a refroidi, retirez tout résidu de colle à l'aide d'un couteau bien aiguisé.

REMARQUE

- ▶ Les endroits collés peuvent à nouveau être décollés en les chauffant.

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le produit ne chauffe pas.	La batterie [4] est déchargée.	Rechargez la batterie [4] (voir le mode d'emploi de la batterie et du chargeur).
	La batterie [4] n'est pas mise en place.	Mettez la batterie [4] en place (voir « Enlever/insérer la batterie »).
	L'interrupteur marche/arrêt [1] est défectueux.	Faites réparer le produit par le centre de service (voir « Service après-vente »).
	L'élément chauffant est défectueux.	
Fonctionnement par intermittence	Faux contact interne	Faites réparer le produit par le centre de service (voir « Service après-vente »).
	L'interrupteur marche/arrêt [1] est défectueux.	

● Nettoyage et entretien

⚠ **PRUDENCE ! Risque de blessures et de dommages matériels !**

- ▶ Contactez notre centre de service pour toute réparation ou remise en état non décrite dans ce manuel (voir « Service après-vente »).
- ▶ N'utilisez que des pièces de rechange d'origine du fabricant.
- ▶ Éteignez le produit et retirez la batterie **4** avant toute intervention sur le produit.

● Nettoyage

⚠ **PRUDENCE ! Risque d'électrocution !**

- ▶ Ne pulvérisez pas le produit avec de l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.

REMARQUE

- ▶ Nettoyez régulièrement le produit. Cela vous garantira une utilisation longue et fiable.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de dissolvants. Vous risqueriez d'endommager le produit irrémédiablement.
- Utilisez un chiffon humide ou une brosse pour nettoyer les fentes d'aération, le boîtier du moteur et la poignée.

● Maintenance

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

● Rangement

- Rangez le produit dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans sa mallette de rangement **11**.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 449885_2310) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	37
Inleiding	Pagina	37
Beoogd gebruik	Pagina	37
Leveringsomvang	Pagina	38
Onderdelenbeschrijving	Pagina	38
Technische gegevens	Pagina	38
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	39
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor lijmpistolen	Pagina	40
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	40
Vóór gebruik	Pagina	41
Lijmstift in het product steken	Pagina	41
Accu verwijderen/plaatsen	Pagina	41
Bediening	Pagina	41
In/uit-schakelen	Pagina	41
Bedrijfstemperatuur weergeven	Pagina	42
Werkinstructies	Pagina	42
Functiebeschrijving	Pagina	42
Lijmplekken voorbereiden	Pagina	42
Lijmen	Pagina	42
Probleemoplossing	Pagina	43
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	43
Schoonmaken	Pagina	44
Onderhoud	Pagina	44
Opbergen	Pagina	44
Afvoer	Pagina	44
Garantie	Pagina	45
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	45
Service	Pagina	45

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	Lees de gebruiksaanwijzing.	 Trek de lijmstift 2 niet uit het toevoer kanaal 3. Dit kan leiden tot beschadiging van het product.
	GEVAAR! Dit symbool met de aanduiding "Gevaar" duidt op een groot risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	 Het mondstuk 9 bereikt een maximale temperatuur van +180 °C.
	WAARSCHUWING! Dit symbool met de aanduiding "Waarschuwing" betekent een middelmatig risico op gevaar dat, indien niet vermeden, zware verwondingen of de dood tot gevolg kan hebben.	 Opgelet, heet oppervlak!
		 Gelijkstroom/-spanning
	VOORZICHTIG! Dit symbool met de aanduiding "Voorzichtig" duidt op een klein risico op gevaar dat, indien niet vermeden, kan leiden tot kleine of middelgrote verwondingen.	 Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
		 Accu
	OPGELET! Dit symbool met de aanduiding "Opgelet" geeft aan dat er mogelijk gevaar bestaat op materiële schade.	 Veiligheidsaanwijzingen  Aanwijzingen voor het gebruik

ACCU-LIJMPISTOOL 20 V

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen

zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Het product is geschikt voor het verlijmen van hout, karton, verpakkingen, PVC, tapijt, afdichtingen, kunststof, leer, keramiek, glas en textiel met smeltlijm. Het te verlijmen materiaal moet droog, schoon en vetvrij zijn.

- Elk ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk wordt toegestaan, kan tot schade aan het product leiden en een ernstig gevaar voor de gebruiker vormen.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen, die tot letsel aan andere personen of tot materiële schade leiden.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.
- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Het product maakt deel uit van de serie **Parkside X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met de serie **Parkside X 20 V TEAM** accu's. De accu's mogen alleen met opladers van de serie **Parkside X 20 V TEAM** worden opgeladen.

● Leveringsomvang

⚠ WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Accu-lijmpistool 20 V
- 3 Lijmstift
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

- 1 Aan/uit-schakelaar
- 2 Lijmstift
- 3 Toevoerkanaal

- 4 Accu *
- 5 Ontgrendelknop
- 6 LED-werklamp
- 7 Trekker
- 8 Hittebestendige afdekking van het mondstuk
- 9 Mondstuk
- 10 Oplader *
- 11 Opbergkoffer

* Accu en oplader worden niet meegeleverd.

● Technische gegevens

Voedingsspanning:	20 V ===
Gewicht (zonder accu):	0,31 kg
Max. bedrijfstemperatuur (T _{max}):	+180 °C
Nominale opwarmingstijd:	ca. 1 min
Lijmdebiet:	max. 15 g/min
Lijmstift-diameter:	Ø 11 mm
Werktijd per acculading	
2 Ah:	ca. 30 min
4 Ah:	ca. 60 min
Veiligheidsklasse:	III

Oplaadduur

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Accu (niet inbegrepen in de leveringsomvang) ** Oplader (niet inbegrepen in de leveringsomvang)				



Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLen VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik het product niet op hoogtes hoger dan 2000 m.
- Laat nooit kinderen of personen het product gebruiken die niet bekend zijn met de deze instructies. Openbare bepalingen kunnen de leeftijd van de gebruiker begrenzen.
- Laat het bedrijfsklare product nooit zonder toezicht achter op de werkplaats.
- Haal de accu uit het product, voordat u de accu oplaadt.
- Haal de accu uit het product, als u het product voor een langere periode ongebruikt opbergt.

- Sluit de aansluitklemmen van de accu niet kort.

● Speciale veiligheidsaanwijzingen voor lijmpistolen

- Kinderen moeten onder toezicht staan om er zeker van te zijn dat ze niet met het product gaan spelen.

⚠ OPGELET! Zet het product op deze geplaatste accu als het product niet in gebruik is.

- Voor de opslag: Laat het product volledig afkoelen.
- Bewerk geen materiaal waar asbest in zit.
- Vermijd verwondings- en brandrisico's evenals gezondheidsgevaaren: **Gevaar voor verbrandingen!** Het mondstuk en de lijm worden max. +180 °C. Pak het mondstuk of de lijm niet vast. Zorg ervoor dat er geen hete lijm op personen of dieren terechtkomt.
Houd bij huidcontact de verbrande plaats enkele minuten onder een koude waterstraal. Probeer niet de lijm van de huid te verwijderen.
- Probeer niet om de lijmstift achterwaarts uit het product te trekken.
- Gebruik geen accessoires die niet door **Parkside** worden aanbevolen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.

⚠ OPGELET!

- Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht, die zijn vermeld in de gebruiksaanwijzing van uw accu van de serie **Parkside X 20 V Team**.

⚠ OPGELET!

- De gebruiksaanwijzing is een bestanddeel van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en de afvoer. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen, voordat u het product voor het eerst gebruikt. Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Berg deze gebruiksaanwijzing goed op en als u dit product aan een derde doorgeeft, geef dan ook alle documentatie van het product mee.

● Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op.

Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.

- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.
- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

⚠ OPGELET! Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

Passende lithium-accu's en opladers

Accu:	Parkside X 20 V Team
Oplader:	Parkside X 20 V Team

Klanten kunnen compatibele reservebatterijen en opladers via de LIDL-Onlineshop www.lidl.de bestellen.

● Vóór gebruik

● Lijmstift in het product steken

(Afb. B)

⚠ OPGELET! Kans op materiële schade!



Trek de lijmstift **2** niet uit het toevoerkanaal **3**.

1. Steek een lijmstift **2** van achter in het toevoerkanaal **3** tot aan de aanslag in.
2. Bedien de trekker **7**, zodat de lijmstift **2** direct contact met het verwarmingselement heeft.

● Accu verwijderen/plaatsen

(Afb. A)

- ☐ **Verwijderen:** Druk de ontgrendelknop **5** op de accu **4** in en trek hem er uit.
- ☐ **Inzetten:** Schuif de accu **4** langs de geleiderail in het product. De accu klikt hoorbaar vast.

● Bediening

● In/uit-schakelen

- ☐ **Het product inschakelen:** Druk even op de aan/uit-schakelaar **1**. De LED-werklamp **6** brandt continu.
- ☐ **LED-werklamp uitschakelen:** Als het product en de LED-werklamp **6** zijn ingeschakeld, houdt u de aan/uit-schakelaar **1** meerdere seconden lang ingedrukt, totdat de LED-werklamp uitgaat. Het product blijft ingeschakeld.

TIP

- ▶ Als u de aan/uit-schakelaar **[1]** niet meerdere seconden lang ingedrukt houdt, maar deze slechts indrukt, wordt het product volledig uitgeschakeld.

- **Product uitschakelen:** Druk even op de aan/uit-schakelaar **[1]**.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op verbrandingen en materiële schade!

- ▶ Na gebruik: Zet het hete product op de geplaatste accu **[4]**, totdat het product volledig is afgekoeld. Het hete mondstuk **[9]** kan beschadigingen en/of verbrandingen veroorzaken.
- ▶ Bewaar het product rechtop tijdens werkpauses.
- ▶ Voordat u het product opbergt: Laat het product volledig afkoelen.

TIP

- ▶ Het product schakelt zichzelf automatisch uit, indien het 30 minuten lang niet is gebruikt.

● **Bedrijfstemperatuur weergeven**

(Afb. A)

- Het product warmt zichzelf op, zodra het is ingeschakeld. De aan/uit-schakelaar **[1]** brand rood of groen.

Kleur	Betekenis
Rood	Het product warmt zichzelf op.
Groen	Het product heeft de bedrijfstemperatuur bereikt (ca. +140 °C).

TIP

- ▶ Het duurt ca. 1 minuut totdat het product de bedrijfstemperatuur bereikt.

● **Werkinstructies**

● **Functiebeschrijving**

- Het product verhit de lijmstift **[2]**, die daardoor vloeibaar wordt. Na het aanbrengen koelt de lijm snel weer af en wordt hard.

● **Lijmplekken voorbereiden**

⚠ VOORZICHTIG! Brandgevaar!

- ▶ Gebruik geen brandbare schoonmaakmiddelen om de lijmplekken schoon te maken.

- Maak de lijmplekken schoon. De lijmplekken moeten schoon, droog en vetvrij zijn.
- Ruw gladde oppervlakken voor het lijmen op.
- Warm materiaal dat snel afkoelt zoals bijv. ijzer, voor het verlijmen enigszins op. De lijm hecht dan beter.
- De omgevingstemperatuur en de te lijmen materialen mogen niet kouder zijn dan +5 °C en niet warmer dan +50 °C.

● **Lijmen**

(Afb. B)

⚠ WAARSCHUWING! Risico op brandwonden!

- ▶ Als de hete lijm met de huid in contact komt, kan dit leiden tot ernstige verbranding. Houd de verbrande plaats enkele minuten lang onder houd water en raadpleeg indien nodig een arts.
- ▶ Restanten lijm kunnen leiden tot nadruppelen. Zorg ervoor dat het werkplek op de juiste wijze beschermd is tegen druppelende lijm.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op brandwonden!

- ▶ Vermijd contact met het hete mondstuk [9].
- ▶ Draag hittebestendige handschoenen als u het product gebruikt.

1. Bedien de trekker [7] om de debietsnelheid van de lijm te reguleren.
Als de lijmstift [2] met de trekker niet meer verder naar voren bewogen kan worden, plaatst u een nieuwe lijmstift.
Gebruikte lijmstiften blijven in het product, totdat deze volledig zijn opgebruikt.
2. Breng de lijm puntvormig op. Bij flexibele materialen, zoals bijv. textiel, raden wij aan om de lijm in zigzag-lijnen aan te brengen.

3. Na het aanbrengen van de lijm: Druk de te verlijmen materialen ca. 30 seconden lang samen. De verlijming is na ca. 5 minuten stabiel.
4. Zet het hete product tijdens werkpauses op de geplaatste accu [4]. Richt het hete mondstuk [9] zo dat het niet naar voorwerpen of personen wijst, om zo beschadigingen en verbrandingen te vermijden.
5. Nadat de lijm is afgekoeld, verwijdt u de lijmresten met een scherp mes.

TIP

- ▶ De lijmplekken kunnen door verhitten weer loskomen.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het product warmt zichzelf niet op.	De accu [4] is leeg.	Laad de accu [4] op (zie gebruiksaanwijzing van de accu en de oplader).
	De accu [4] is niet geplaatst.	Plaats de accu [4] (zie "Accu verwijderen/plaatsen").
	De aan/uit-schakelaar [1] is defect.	Laat het product repareren door ons servicecentrum (zie "Service").
Gebruik met onderbrekingen	Het verwarmingselement is defect.	
	Er is een intern los contact	
	De aan/uit-schakelaar [1] is defect.	

● Schoonmaken en onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel en materiële schade!

- ▶ Neem voor reparaties, die niet in deze handleiding beschreven zijn, contact op met ons servicecentrum (zie "Service").

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel en materiële schade!

- ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant.
- ▶ Schakel het product uit en verwijder voor alle werkzaamheden aan het product de accu [4].

● Schoonmaken

VOORZICHTIG! Kans op elektrische schokken!

- ▶ Spuit het product niet af met water en pomp het niet in water.

TIP

- ▶ Maak het product regelmatig schoon. Dit garandeert een lang en betrouwbaar gebruik.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen. Daarmee kunt u het product onherstelbaar beschadigen.
- Gebruik een vochtige doek of een borstel om de ventilatiesleuf, de motorbehuizing en de greep te reinigen.

● Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

● Opbergen

- Berg het product op een droge plaats op buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product op in de opbergkoffer **11**.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 449885_2310) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	47
Wstęp	Strona	47
Używać zgodnie z przeznaczeniem	Strona	48
Zakres dostawy	Strona	48
Opis części	Strona	48
Dane techniczne	Strona	48
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	49
Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pistoletów do klejenia na gorąco	Strona	50
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	50
Przed użyciem	Strona	51
Wkładanie pateczki kleju	Strona	51
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	Strona	51
Obsługa	Strona	51
Włączanie i wyłączanie	Strona	51
Wskaźnik temperatury roboczej	Strona	52
Instrukcja pracy	Strona	52
Opis funkcji	Strona	52
Przygotowanie klejonych miejsc	Strona	52
Klejenie	Strona	52
Usuwanie usterek	Strona	53
Czyszczenie i konserwacja	Strona	54
Czyszczenie	Strona	54
Konserwacja	Strona	54
Przechowywanie	Strona	54
Utylizacja	Strona	54
Gwarancja	Strona	55
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	56
Serwis	Strona	56

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Pateczki kleju [2] nie należy wyciągać z kanału podawczego [3]. Może to doprowadzić do uszkodzenia produktu.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol ze słowem „Niebezpieczeństwo” wskazuje na zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Dysza [9] osiąga maksymalną temperaturę +180 °C.
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol ze słowem „Ostrzeżenie” wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.		Uwaga, gorąca powierzchnia!
	OSTROŻNIE! Ten symbol ze słowem „Ostrożnie” wskazuje na zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje małe lub umiarkowane obrażenia.		Prąd stały lub napięcie stałe
			Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	UWAGA! Ten symbol ze słowem ostrzegawczym „Uwaga” wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia.		Akumulator
			Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

AKUMULATOROWY PISTOLET DO KLEJENIA NA GORĄCO 20 V

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się

ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Używać zgodnie z przeznaczeniem

- Produkt służy do klejenia drewna, tektury, opakowań, PVC, dywanów, uszczelnień, tworzyw sztucznych, skóry, ceramiki, szkła i tkanin za pomocą topliwego kleju. Klejony materiał musi być czysty, suchy i odtuszczony.
- Każde inne użycie, które nie jest wyraźnie dozwolone w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie produktu i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
- W razie wypadku to użytkownik ponosi odpowiedzialność za obrażenia ciała osób oraz uszkodzenia mienia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Ten produkt nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Produkt należy do serii **Parkside X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulator można ładować wyłącznie ładowarkami z serii **Parkside X 20 V TEAM**.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

● Opis części

Przed przeczytaniem rozłożyć stronę z rysunkami i zapoznać się ze wszystkimi funkcjami produktu.

- 1 Przełącznik wł./wyt.
- 2 Pateczka kleju
- 3 Kanał podawczy
- 4 Akumulator *
- 5 Przycisk zwalniający
- 6 Lampka robocza LED
- 7 Spust
- 8 Osłona termiczna dyszy
- 9 Dysza
- 10 Ładowarka *
- 11 Kuferek do przechowywania

* Akumulatora i ładowarki nie ma w wyposażeniu.

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	20 V $\overline{\text{---}}$
Cieężar (bez akumulatora):	0,31 kg
Maks. temperatura robocza (T_{maks}):	+180 °C
Nominalny czas nagrzewania:	ok. 1 min
Wydajność kleju:	maks. 15 g/min
Średnica pateczki kleju:	Ø 11 mm
Czas pracy na ładowanie akumulatora	
2 Ah:	ok. 30 min
4 Ah:	ok. 60 min
Klasa ochronności:	III

- 1 Akumulatorowy pistolet do klejenia na gorąco 20 V
- 3 Pateczki kleju
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

Czas ładowania

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Maks. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Akumulatora (nie jest zawarty w dostawie) ** Ładowarka (nie jest zawarta w dostawie)				



Instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją zagrożenia wynikające z jego stosowania.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie używać produktu na wysokościach większych niż 2000 m.
- Nigdy nie pozwalać na używanie produktu dzieciom ani osobom niezaznajomionym z instrukcją stosowania produktu. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
- Gotowego do użycia produktu nigdy nie wolno pozostawiać w miejscu pracy bez nadzoru.
- Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy wyjąć go z produktu.

- Wyjąć akumulator z produktu, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.
- Nie zwierać zacisków przyłączeniowych akumulatora.

● Specjalne instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pistoletów do klejenia na gorąco

- Dzieci muszą być nadzorowane, aby mieć pewność, że nie bawią się produktem.

⚠ UWAGA! Jeśli produkt nie jest używany, należy położyć go na włożonym akumulatorze.

- Przed schowaniem: Najpierw pozwolić produktowi całkowicie ostygnąć.
- Nie przetwarzać żadnych materiałów zawierających azbest.
- Unikać ryzyka obrażeń, pożaru i zagrożenia dla zdrowia: **Ryzyko poparzenia!**
Dysze i klej nagrzewają się do maks. +180 °C. Nie dotykać dyszy ani kleju. Nie pozwalać, aby gorący klej dostał się na ludzi lub zwierzęta.
W razie kontaktu ze skórą poparzone miejsca należy natychmiast płukać pod zimną, bieżącą wodą przez kilka minut. Nie próbować usuwać kleju ze skóry.
- Nie próbować wprowadzać pałeczki kleju z powrotem do produktu.
- Nie używać żadnych akcesoriów niezalecanych przez firmę **Parkside**. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub do pożaru.

⚠ UWAGA!

- Przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w instrukcji obsługi akumulatora serii **Parkside X 20 V Team**.

⚠ UWAGA!

- Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ważne rady dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu i przekazywać wszystkie dokumenty w przypadku przekazania produktu osobom trzecim.

● Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych.
Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

⚠ UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

Odpowiednie akumulatory litowe i ładowarki

Akumulator:	Parkside X 20 V Team
Ładowarka:	Parkside X 20 V Team

Klienci mogą kupić kompatybilne zapasowe baterie i ładowarki w sklepie internetowym LIDL www.lidl.de.

● Przed użyciem

● Wkładanie pałeczki kleju

(Rys. B)

⚠ UWAGA! Ryzyko szkód materialnych!



Pałeczki kleju [2] nie należy wyciągać z kanału podawczego [3].

1. Wprowadzić pałeczkę kleju [2] od tyłu do kanału podawczego [3], aż do oporu.
2. Nacisnąć spust [7], aby pałeczka kleju [2] weszła w bezpośredni kontakt z elementem grzewczym.

● Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

(Rys. A)

- **Wyjmowanie:** Na akumulatorze [4] nacisnąć przycisk zwalniający [5] i wyciągnąć akumulator.
- **Wkładanie:** Akumulator [4] wsuwać wzdłuż prowadnic produktu. Akumulator zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem.

● Obsługa

● Włączanie i wyłączanie

- **Włączanie produktu:** Krótco nacisnąć przełącznik wł./wył. [1]. Lampka robocza LED [6] będzie świecić światłem stałym.
- **Wyłączanie lampki roboczej LED:** Gdy produkt i lampka robocza LED są włączone [6], należy przycisnąć przełącznik wł./wył. [1] przez kilka sekund, aż lampka robocza LED zgaśnie. Produkt pozostanie włączony.

RADA

- ▶ Jeśli przełącznik wł./wyt. [1] nie zostanie wciśnięty przez kilka sekund, ale naciśnięty krótko, produkt całkowicie się wyłączy.

- **Wyłączanie produktu:** Krótko nacisnąć przełącznik wł./wyt. [1].

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko oparzeń i szkód materialnych!

- ▶ Po użyciu: Położyć produkt na włożonym akumulatorze [4], aż produkt całkowicie ostygnie. Gorąca dysza [9] może spowodować uszkodzenia i/lub oparzenia.
- ▶ Podczas przerw w pracy produkt należy odkładać w pozycji pionowej.
- ▶ Przed schowaniem produktu: Produkt pozostawić do całkowitego ostygnięcia.

RADA

- ▶ Produkt wyłączy się automatycznie, jeśli nie będzie używany przez około 30 minut.

● Wskaźnik temperatury roboczej

(Rys. A)

- Produkt zaczyna się nagrzewać natychmiast po włączeniu. Przełącznik wł./wyt. [1] świeci się na czerwono lub zielono.

Kolor	Znaczenie
Czerwony	Produkt będzie się nagrzewać.
Zielony	Produkt osiągnął temperaturę roboczą (ok. +140 °C).

RADA

- ▶ Osiągnięcie temperatury roboczej przez produkt zajmie ok. 1 minutę.

● Instrukcja pracy

● Opis funkcji

- Produkt nagrzewa paleczkę kleju [2] przez co staje się ona płynna. Po nałożeniu klej szybko ponownie się ochładza i utwardza.

● Przygotowanie klejonych miejsc

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru!

- ▶ Nie używać łatwopalnych rozpuszczalników do czyszczenia klejonych miejsc.
- Wyczyścić klejone miejsca. Klejone miejsca muszą być czyste, suche i odtłuszczone.
- Powierzchnie gładkie należy zmatowić przed klejeniem.
- Szybko wychładzające się materiały, takie jak stal, należy podgrzać w celu uzyskania lepszej przyczepności. Klej będzie wtedy lepiej trzymał.
- Temperatura otoczenia i klejonych materiałów nie może być niższa niż +5 °C i nie wyższa niż +50 °C.

● Klejenie

(Rys. B)

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko poparzenia!

- ▶ Jeśli gorący klej wejdzie w kontakt ze skórą, może spowodować poważne oparzenia. Oparzone miejsca należy płukać przez kilka minut pod zimną wodą i poszukać pomocy lekarza.
- ▶ Resztki kleju mogą skapywać. Upewniać się, że powierzchnia robocza jest odpowiednio zabezpieczona przed kroplami kapiącego kleju.
- ▶ Unikać kontaktu z gorącą dyszą [9].
- ▶ Podczas korzystania z tego produktu należy nosić rękawice odporne na ciepło.

1. Naciskać spust [7], aby wyregulować przepływ kleju.
Jeśli spust nie będzie już dalej przesuwat pateczki kleju [2] do przodu, należy włożyć nową pateczkę kleju.
Włożoną pateczkę kleju należy pozostawić w produkcie, aż do jej całkowitego zużycia.
2. Klej nakładać punktowo. Zalecamy, aby na materiały elastyczne, takie jak tkaniny, klej nakładać zygzakiem.
3. Po nałożeniu kleju: Ścisnąć razem klejone materiały przez ok. 30 sekund. Połączenie klejone jest stabilne po ok. 5 minutach.
4. Podczas przerw w pracy gorący produkt należy odkładać na włożony akumulator [4]. Gorącą dyszę [9] należy skierować z dala od obiektów i osób, aby uniknąć szkód materialnych i oparzeń.
5. Po ostygnięciu kleju jego resztki należy usunąć ostrym nożem.

RADA

- Klejone miejsca można ponownie rozłączyć przez ich podgrzanie.

● Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt się nie nagrzewa.	Rozładowany akumulator [4].	Naładować akumulator [4] (patrz instrukcja obsługi akumulatora i ładowarki).
	Akumulator [4] nie jest włożony.	Włożyć akumulator [4] (patrz „Wymywanie/wkładanie akumulatora”).
	Uszkodzony przetłacznik wł./wyt. [1].	Zlecić naprawę produktu w centrum serwisowym (patrz „Serwis”).
	Element grzejny jest uszkodzony.	
Praca z przerwami	Wewnętrzny luźny styk	
	Uszkodzony przetłacznik wł./wyt. [1].	

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych!

- ▶ W przypadku napraw i prac konserwacyjnych, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, należy skontaktować się z naszym centrum serwisowym (patrz „Serwis”).
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne części od producenta.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek prac przy produkcie należy wyłączyć produkt i wyjąć akumulator [4].

● Czyszczenie

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko porażenia prądem!

- ▶ Nie należy spryskiwać produktu wodą ani zanurzać go w wodzie.

RADA

- ▶ Produkt należy regularnie czyścić. Zapewnia to długie i niezawodne użytkowanie.
- Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby to nieodwracalnie uszkodzić produkt.
- Do czyszczenia szczelin wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytu należy używać wilgotnej szmatki lub szczotki.

● Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Przechowywanie

- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt przechowywać w kuferku do przechowywania [11].

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 449885_2310) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	58
Úvod	Strana	58
Použití v souladu s určením	Strana	58
Rozsah dodávky	Strana	59
Popis dílů	Strana	59
Technické údaje	Strana	59
Bezpečnostní pokyny	Strana	60
Zvláštní bezpečnostní pokyny pro horkou lepicí pistoli	Strana	60
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	61
Před použitím	Strana	62
Vložte lepicí tyčinku	Strana	62
Odstranění/vložení akumulátorové sady	Strana	62
Obsluha	Strana	62
Zapnout/vypnout napájení	Strana	62
Zobrazení pracovní teploty	Strana	62
Pracovní pokyny	Strana	63
Funkční popis	Strana	63
Připravte místa lepení	Strana	63
Lepení	Strana	63
Odstraňování poruch	Strana	64
Čištění a údržba	Strana	64
Čištění	Strana	64
Údržba	Strana	64
Skladování	Strana	64
Zlikvidování	Strana	64
Záruka	Strana	65
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	65
Servis	Strana	66

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Nevytahujte lepicí tyčinku [2] z podávacího kanálu [3]. To by mohlo vést k poškození výrobku.
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Tryska [9] dosahuje maximální teploty +180 °C.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.		Výstraha, horký povrch!
			Stejnoseměrný proud/napětí
	OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
			Akumulátor
	VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.	 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

AKU TAVNÁ LEPICÍ PISTOLE 20 V

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití v souladu s určením

- Výrobek je vhodný pro lepení dřeva, lepenky, obalů, PVC, koberce, těsnění, plastu, kůže, keramiky, skla a tkaniny tavným lepidlem. Lepený materiál musí být čistý, suchý a bez mastnoty.
- Jakékoli jiné použití, které není výslovně povoleno v tomto návodu k obsluze, může vést k poškození výrobku a vážnému nebezpečí pro uživatele.
- Uživatel je odpovědný za nehody, které vedou ke zranění jiných osob nebo věcným škodám.

- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou.
- Výrobek není určen pro komerční použití. Při komerčním použití záruka zaniká.
- Výrobek je součástí řady **Parkside X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátorovými sadami řady **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady smí být nabíjeny jen nabíječkami řady **Parkside X 20 V TEAM**.

- 3 Podávací kanál
- 4 Akumulátorová sada *
- 5 Odblokovací tlačítko
- 6 Pracovní svítidla s LED
- 7 Spoušť
- 8 Tepelný štít trysky
- 9 Tryska
- 10 Nabíječka *
- 11 Kufr pro uložení

* Akumulátorová sada a nabíječka nejsou součástí balení.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Aku tavná lepicí pistole
- 3 Lepicí tyčinky
- 1 Kufr pro uložení
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Rozevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznámte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Vypínač zap/vyp
- 2 Lepicí tyčinka

● Technické údaje

Vstupní napětí:	20 V $\equiv$
Hmotnost (bez akumulátorové sady):	0,31 kg
Max. pracovní teplota (T_{max}):	+180 °C
Jmenovitá doba ohřevu:	cca 1 min
Průchodnost lepidla:	max. 15 g/min
Průměr lepicí tyčinky:	Ø 11 mm
Pracovní doba na jedno nabití akumulátoru	
2 Ah:	cca 30 min
4 Ah:	cca 60 min
Ochranná třída:	III

Doba nabíjení

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSL 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min

* Akumulátorová sada (není obsažena v rozsahu dodávky)

** Nabíječka (není obsažena v rozsahu dodávky)

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Akumulátorová sada (není obsažena v rozsahu dodávky) ** Nabíječka (není obsažena v rozsahu dodávky)				



Bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí. Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající nebezpečí.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nepoužívejte výrobek v polohách vyšších než 2000 m.
- Nikdy nedovolte, aby výrobek používaly děti nebo osoby, které nejsou seznámeny s těmito pokyny, jak výrobek používat. Místní předpisy mohou omezit věk uživatele.

- Nenechávejte výrobek na pracovišti nikdy bez dozoru.
- Vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku než začnete nabíjet akumulátorovou sadu.
- Při dlouhodobějším skladování výrobku bez použití vyjměte akumulátorovou sadu z výrobku.
- Nezkratujte připojovací svorky akumulátorové sady.

● Zvláštní bezpečnostní pokyny pro horkou lepicí pistoli

- Děti by měly být pod dohledem, aby si s výrobkem nehrály.

⚠ **VÝSTRAHA!** Pokud výrobek nepoužíváte, postavte jej na vložnou akumulátorovou sadu.

- Před skladováním: Nechte výrobek zcela vychladnout.
- Nezpracovávejte materiál obsahující asbest.
- Zabraňte rizikům zranění, rizikům požáru a ohrožením zdraví: **Riziko popálení!** Tryska a lepidlo se zahřejí na max. +180 °C. Nedotýkejte se trysky ani lepidla. Nedovolte, aby se horké lepidlo dostalo na lidi nebo zvířata. V případě kontaktu s pokožkou okamžitě podržte popálené místo pod proudem studené vody po dobu několika minut. Nepokoušejte se odstranit lepidlo z pokožky.
- Nepokoušejte se tahat lepicí tyčinku dozadu z výrobku.
- Nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno společností **Parkside**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze Vaší akumulátorové sady **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, používání a likvidaci. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití. Uchovávejte si tento návod k obsluze pro budoucí potřebu. Společně s tímto výrobkem předejte třetí straně všechny podklady.

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.
Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Vhodné lithiové akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

● **Před použitím**

● **Vložte lepicí tyčinku**

(Obr. B)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko věcných škod!



Nevytahujte lepicí tyčinku [2] z podávacího kanálu [3].

1. Zaveďte lepicí tyčinku [2] zezadu do podávacího kanálu [3] až na doraz..
2. Aktivujte spouštěč [7] tak, aby byla lepicí tyčinka [2] v přímém kontaktu s topným tělesem.

● **Odstranění/vložení akumulátorové sady**

(Obr. A)

- **Vyjímání:** Stiskněte tlačítka odblokování [5] na akumulátorové sadě [4] a vytáhněte ji ven.
- **Vkládání:** Zasuňte akumulátorovou sadu [4] podél vodící lišty do výrobku. Akumulátorová sada slyšitelně zapadne na místo.

● **Obsluha**

● **Zapnout/vypnout napájení**

- **Zapněte výrobek:** Stiskněte krátce vypínač zap/vyp [1]. Pracovní svítlna s LED [6] svítí trvale.

□ **Vypněte pracovní svítlnu s LED:**

Pokud je výrobek a pracovní svítlna s LED [6] zapnuté, stiskněte a podržte vypínač zap/vyp [1] po dobu několika sekund, dokud pracovní svítlna s LED nezhasne. Výrobek zůstává zapnutý.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud několik sekund nestisknete a nepodržíte vypínač zap/vyp [1], ale jej jen krátce stisknete, bude výrobek zcela vypnutý.

- **Vypněte výrobek:** Stiskněte krátce vypínač zap/vyp [1].

⚠ OPATRNĚ! Riziko popálenin a materiálních škod!

- Po použití: Odstavte výrobek na vloženou akumulátorovou sadu [4], až se výrobek úplně zchladí. Horká tryska [9] může způsobit poškození a/nebo popáleniny.
- Během pracovních přestávek udržujte výrobek ve vzpřímené poloze.
- Před uložením výrobku: Nechte výrobek úplně vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- Výrobek se automaticky vypne, pokud nebyl 30 minut použit.

● **Zobrazení pracovní teploty**

(Obr. A)

- Výrobek se zahřívá, jakmile je zapnutý. Vypínač zap/vyp [1] se rozsvítí červeně nebo zeleně.

Barva	Význam
Červená	Výrobek se zahřívá.
Zelená	Výrobek dosáhl pracovní teploty (cca +140 °C).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Trvá cca 1 minutu, než výrobek pracovní teploty dosáhne.

● Pracovní pokyny

● Funkční popis

- Výrobek ohřívá lepicí tyčinku [2], která se tím stává kapalnou. Po aplikaci se lepidlo opět rychle ochladí a ztvdne.

● Připravte místa lepení

⚠ OPATRNĚ! Riziko požáru!

- ▶ K čištění míst lepení nepoužívejte hořlavá rozpouštědla.
- Vyčistěte místa lepení. Místa lepení musí být čistá, suchá a bez mastnoty.
- Hladké povrchy před lepením zdrsňte.
- Rychle chladnoucí materiály, jako např. ocel, pro lepší přilnavost trochu zahřejte. Lepidlo pak lépe přilne.
- Okolní teplota a lepené materiály nesmí být nižší než +5 °C a nesmí být teplejší než +50 °C.

● Lepení

(Obr. B)

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko popálenin!

- ▶ Pokud se lepidlo dostane do kontaktu s pokožkou, může dojít k vážnému popálení. Nechte popálenou oblast pod studenou vodou po dobu několika minut a v případě potřeby navštivte lékaře.
- ▶ Zbytky lepidla mohou vést k dokapávání. Zkontrolujte, zda je pracovní plocha správně chráněna proti kapajícímu lepidlu.
- ▶ Zabraňte kontaktu s horkou tryskou [9].
- ▶ Při používání tohoto výrobku používejte žáruvzdorné rukavice.

1. Stisknutím spouště [7] regulujte průtok lepidla.
Pokud se lepicí tyčinka [2] nepohybuje se spouštěčem dále vpřed, vložte novou lepicí tyčinku.
Vložené lepicí tyčinky zůstávají ve výrobku, dokud nejsou zcela spotřebovány.
2. Naneste lepidlo bodově. Pro flexibilní materiály, například textilie, doporučujeme aplikovat lepidlo v klikatých liniích.
3. Po nanesení lepidla: Stlačte materiály, které mají být slepeny, cca 30 sekund dohromady. Místo lepení je po cca 5 minutách stabilní.
4. Během pracovních přestávek odstavte horký výrobek na vloženou akumulátorovou sadu [4]. Aby nedošlo k poškození nebo popálení, umístěte horkou trysku [9] tak, aby neukazovala na předměty nebo osoby.
5. Po vychladnutí lepidla odstraňte veškeré zbytky lepidla ostrým nožem.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Místa lepení lze opět uvolnit zahřátím.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Výrobek se nezahřívá.	Akumulátorová sada [4] je vybitá.	Nabijte akumulátorovou sadu [4] (viz návod na obsluhu akumulátorové sady a nabíječky).
	Akumulátorová sada [4] není vložena.	Vložte správně akumulátorovou sadu [4] (viz „Odstranění/vložení akumulátorové sady“).
	Vypínač zap/vyp [1] je vadný.	Nechte výrobek opravit naším servisním střediskem (viz „Servis“).
	Topné těleso je vadné.	
Provoz s přerušeními	Vnitřní uvolněný kontakt	
	Vypínač zap/vyp [1] je vadný.	

● Čištění a údržba

OPATRŇĚ! Nebezpečí zranění a materiálních škod!

- Pro opravy a údržbu, které nejsou popsány v této příručce, kontaktujte naše servisní středisko (viz „Servis“).
- Používejte pouze originální náhradní díly od výrobce.
- Výrobek vypněte a odeberte před všemi pracemi akumulátorovou sadu [4].

● Čištění

OPATRŇĚ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- Výrobek nestříkejte vodou a neponořujte jej do vody.

UPOZORNĚNÍ

- Výrobek pravidelně čistěte. Tím je zajištěno dlouhá a spolehlivá použití.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit.
- K čištění větracích otvorů, krytu motoru a rukojeti použijte vlhký hadřík nebo kartáč.

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

- Skladujte výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- Skladujte výrobek v kufru pro uložení [11].

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrníc kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 449885_2310) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	68
Úvod	Strana	68
Používanie v súlade s určením	Strana	69
Rozsah dodávky	Strana	69
Popis súčiastok	Strana	69
Technické údaje	Strana	69
Bezpečnostné upozornenia	Strana	70
Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre tepelné lepiace pištole	Strana	71
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	71
Pred použitím	Strana	72
Vloženie lepiacej tyčinky	Strana	72
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana	72
Obsluha	Strana	72
Zapnutie/vypnutie	Strana	72
Zobrazenie pracovnej teploty	Strana	73
Pracovné pokyny	Strana	73
Popis funkcií	Strana	73
Príprava miesta lepenia	Strana	73
Lepenie	Strana	73
Odstraňovanie porúch	Strana	74
Čistenie a údržba	Strana	74
Čistenie	Strana	74
Údržba	Strana	75
Skladovanie	Strana	75
Likvidácia	Strana	75
Záruka	Strana	75
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	76
Servis	Strana	76

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Lepiacu tyčinku [2] z posuvného kanála [3] nevyťahujte. Mohlo by to spôsobiť poškodenie produktu.
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.		Dýza [9] dosahuje maximálnu teplotu +180 °C.
	VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.		Pozor, horúci povrch!
			Jednosmerný prúd/napätie
	POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
			Akumulátor
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

AKU TEPELNÁ LEPIACA PIŠŤOL 20 V

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti.

Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určením

- Produkt je určený na lepenie dreva, kartóna, obalov, PVC, kobercov, tesnení, plastu, kože, keramiky, skla a látky pomocou tavného lepidla. Materiál, ktorý chcete lepiť, musí byť suchý, čistý a nie mastný.
- Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode nie je výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu produktu a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
- Za nehody, ktoré povedú k zraneniam iných osôb alebo k vecným škodám, je zodpovedný používateľ.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je súčasťou série **Parkside X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **Parkside X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Aku tepelná lepiaca pištoľ
- 3 Lepiace tyčinky
- 1 Kufřík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Vypínač
- 2 Lepiaca tyčinka
- 3 Posuvný kanál
- 4 Akumulátor *
- 5 Odblokovacie tlačidlo
- 6 Pracovné svetlo LED
- 7 Spúšťač
- 8 Tepelná ochrana dýzy
- 9 Dýza
- 10 Nabíjačka *
- 11 Kufřík na uskladnenie

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Vstupné napätie:	20 V ===
Hmotnosť (bez akumulátora):	0,31 kg
Max. pracovná teplota (T_{max}):	+180 °C
Menovitý čas zohrievania:	pribl. 1 min
Priepustnosť lepidla:	max. 15 g/min
Priemer lepiacej tyčinky:	Ø 11 mm
Pracovný čas na jedno nabitie batérie 2 Ah: 4 Ah:	pribl. 30 min pribl. 60 min
Trieda ochrany:	III

Doba nabíjania

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Akumulátor (nie je súčasťou balenia)				
** Nabíjačka (nie je súčasťou balenia)				



Bezpečnostné upozornenia

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Produkt nepoužívajte v nadmorskej výške nad 2000 m.
- Nikdy nedovoľte, aby produkt používali deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s týmito pokynmi. Miestne predpisy môžu určovať minimálny vek používateľa.
- Produkt pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dozoru.
- Pred tým, ako dáte akumulátor nabíjať, vyberte akumulátor z produktu.
- Ak budete produkt dlhšie skladovať nepoužívaný, vyberte z produktu akumulátor.
- Svorkovnice akumulátora neskratujte.

● Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre tepelné lepiace pištole

- Deti musia byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa s produktom nebudú hrať.

⚠ OPATRNE! Keď produkt nepoužívate, postavte ho na vložný akumulátor.

- Pred uskladnením: Nechajte produkt kompletne vychladnúť.
- Nepracujte s materiálmi, ktoré obsahujú azbest.
- Vyhňte sa riziku poranenia a požiaru, ako aj ohrozeniu zdravia: **Nebezpečenstvo popálenia!** Dýza a lepidlo môžu dosiahnuť teplotu max. +180 °C. Dýzy ani lepidla sa nedotýkajte. Zabráňte tomu, aby sa horúce lepidlo dostalo na osoby alebo zvieratá.
Po kontakte s kožou držte popálené miesto pár minút pod prúdum studenej vody. Nepokúšajte sa lepidlo z kože odstrániť.
- Nepokúšajte sa lepiacu tyčinku ťahať späť z produktu.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúčala firma **Parkside**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

⚠ OPATRNE!

- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, ktoré sú uvedené v návode na používanie akumulátora zo série **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Návod na používanie je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými bezpečnostnými upozorneniami a upozorneniami k obsluhu. Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod na používanie si dobre uschovajte a keď budete produkt posúvať tretej osobe, odovzdajte ho spolu s týmto návodom.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riad'te sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Vhodné litiové akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

● **Pred použitím**

● **Vloženie lepiacej tyčinky**

(Obr. B)

⚠ OPATRNE! Riziko vecných škôd!



Lepiacu tyčinku [2] z posuvného kanála [3] nevyťahujte.

1. Lepiacu tyčinku [2] zasuňte zozadu do posuvného kanála [3] až na doraz.
2. Stlačte spúšťač [7], aby bola lepiaca tyčinka [2] v priamom kontakte s vykurovacím článkom.

● **Vybratie/vloženie akumulátora**

(Obr. A)

- ☐ **Vybratie:** Stlačte odblokovacie tlačidlo [5] na akumulátore [4] a vytiahnite ho von.
- ☐ **Vloženie:** Akumulátor [4] zasuňte do produktu po vodiacej lište. Akumulátor zreteľne zacvakne.

● **Obsluha**

● **Zapnutie/vypnutie**

- ☐ **Zapnutie produktu:** Krátko stlačte vypínač [1]. Pracovné svetlo LED [6] trvalo svieti.
- ☐ **Vypnutie pracovného svetla LED:** Keď je produkt a pracovné svetlo LED [6] zapnuté, vypínač [1] podržte stlačený niekoľko sekúnd, až kým pracovné svetlo LED nezhasne. Produkt zostane zapnutý.

UPOZORNENIE

- ▶ Ak vypínač [1] nepodržíte stlačený niekoľko sekúnd, ale iba ho krátko stlačíte, produkt sa vypne úplne.

- ☐ **Vypnutie produktu:** Krátko stlačte vypínač [1].

⚠ POZOR! Riziko popálenia a vecných škôd!

- ▶ Po použití: Horúci produkt postavte na vložený akumulátor [4], až kým produkt úplne nevychladne. Horúca dýza [9] môže spôsobiť poškodenie a/alebo popáleniny.
- ▶ Ak si chcete urobiť prestávku v práci, produkt postavte do zvislej polohy.
- ▶ Pred uskladnením produktu: Nechajte produkt kompletne vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Keď sa produkt 30 minút nepoužíva, automaticky sa vypne.

● Zobrazenie pracovnej teploty

(Obr. A)

- Produkt sa začne zohrievať, hneď ako sa zapne. Vypínač [1] svieti načerveno alebo nazeleno.

Farba	Význam
Červená	Produkt sa zohrieva.
Zelená	Produkt dosiahol pracovnú teplotu (pribl. +140 °C.).

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt dosiahne pracovnú teplotu asi za 1 minútu.

● Pracovné pokyny

● Popis funkcií

- Produkt zohrieva lepiacu tyčinku [2] a tá sa skvapalní. Po nanosení lepidlo rýchlo znova zaschne a bude tvrdé.

● Príprava miesta lepenia

⚠ POZOR! Riziko požiaru!

- ▶ Na čistenie miesta lepenia nepoužívajte horľavé rozpúšťadlá.
- Vyčistite miesta lepenia. Miesta lepenia musia byť čisté, suché a nie mastné.
- Hladké povrchy spravte pred lepením drsnejšími.
- Rýchlo chladnúce materiály, ako napr. oceľ, pred lepením trochu zohrejte. Lepidlo bude potom lepšie držať.
- Teplota okolia a materiálu, ktorý idete lepiť, nesmie byť nižšia ako +5 °C ani vyššia ako +50 °C.

● Lepenie

(Obr. B)

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo popálenia!

- ▶ Keď sa horúce lepidlo dostane do kontaktu s kožou, môže to spôsobiť ťažké popáleniny. Popálené miesto podržte pár minút pod studenou vodou a v prípade potreby vyhľadajte lekára.
- ▶ Zvyšky lepidla môžu kvapkať. Uistite sa, že pracovná plocha je vhodným spôsobom chránená pre kvapkajúcom lepidlom.
- ▶ Vyhnite sa kontaktu s horúcou dýzou [9].
- ▶ Pri používaní tohto produktu noste tepluvzdorné rukavice.

1. Stlačením spúšťača [7] môžete regulovať prietok lepidla.
Ak sa lepiaca tyčinka [2] pomocou spúšťača už nedá viac posunúť dopredu, vložte novú lepiacu tyčinku.
Vložené lepiace tyčinky zostávajú v produkte, až kým sa úplne nespotrebia.
2. Lepidlo aplikujte vo forme bodiek. V prípade ohybných materiálov, ako napr. textílií, odporúčame lepidlo nanášať cikcakovito.

3. Po nanesení lepidla: Materiály, ktoré chcete prilepiť, podržte k sebe pritlačené asi 30 sekúnd. Miesto bude pevne prilepené asi po 5 minútach.
4. Ak si chcete spraviť prestávku v práci, produkt postavte na vložený akumulátor [4]. Horúca dýza [9] nesmie smerovať na predmety ani osoby, aby nedošlo k poškodeniu alebo k popáleninám.

5. Keď lepidlo vychladne, všetky zvyšky lepidla odstráňte ostrým nožom.

UPOZORNENIE

- Pri zohriatí sa miesta lepenia môžu znova uvoľniť.

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná příčina	Riešenie
Produkt sa nezohrieva.	Akumulátor [4] je vybitý.	Nabite akumulátor [4] (pozri návod na obsluhu akumulátora a nabíjačky).
	Akumulátor [4] nie je vložený.	Vložte akumulátor [4] (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
	Vypínač [1] je poškodený.	Produkt dajte opraviť do servisného strediska (pozri „Servis“).
Prevádzka je prerušovaná	Vykurovací článok je poškodený.	
	Poškodený kontakt vo vnútri	
	Vypínač [1] je poškodený.	

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd!

- Ohľadne opráv a údržbových prác, ktoré nie sú popísané v tomto návode, kontaktujte naše servisné stredisko (pozri „Servis“).
- Používajte iba originálne náhradné diely od výrobcu.
- Pred všetkými prácami vypnite produkt a vyberte akumulátor [4].

● Čistenie

⚠ POZOR! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- Na produkt nestriekajte vodou ani ho neponárajte pod vodu.

UPOZORNENIE

- Produkt pravidelne čistite. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by ste nimi produkt nenapraviteľne poškodiť.
- Na čistenie vetracích otvorov, telesa motora a rukoväti používajte vlhkú handričku alebo kefkú.

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

● Skladovanie

- Produkt skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte v kufríku na uskladnenie [11].

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449885_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página	78
Introducción	Página	78
Uso previsto	Página	79
Volumen de suministro	Página	79
Descripción de las piezas	Página	79
Datos técnicos	Página	79
Indicaciones de seguridad	Página	80
Indicaciones de seguridad especiales para pistolas termoadhesivas	Página	81
Indicaciones de seguridad del cargador	Página	81
Antes del uso	Página	82
Insertar la barra termofusible	Página	82
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página	82
Funcionamiento	Página	82
Encendido/apagado	Página	82
Mostrar la temperatura de trabajo	Página	83
Instrucciones de trabajo	Página	83
Descripción de funciones	Página	83
Preparación de los puntos de adhesivo	Página	83
Pegado	Página	84
Subsanación de problemas	Página	84
Limpieza y mantenimiento	Página	85
Limpieza	Página	85
Mantenimiento	Página	85
Almacenamiento	Página	85
Eliminación	Página	85
Garantía	Página	86
Tramitación de la garantía	Página	86
Asistencia	Página	86

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

 	Lea el manual de instrucciones.		No saque la barra termofusible 2 del canal de alimentación 3. Esto puede provocar daños en el producto.
	¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización "Peligro" identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		La boquilla 9 alcanza una temperatura máxima de +180 °C.
	¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización "Advertencia" identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.		¡Atención, superficie caliente!
			Tensión/corriente continua
	¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización "Cuidado" identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
			Batería
	¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "Atención" advierte de un posible daño material.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

PISTOLA TERMOSELLADORA RECARGABLE 20 V

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de

seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto es apropiado para pegar madera, cartón, embalajes, PVC, alfombras, juntas, plástico, cuero, cerámica, vidrio y tejidos con adhesivo termofusible. El material que se desea pegar debe estar limpio, seco y libre de grasa.
- Cualquier otro uso, que no se permita expresamente en este manual, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.
- El usuario es responsable de los accidentes que provoquen lesiones en otras personas o daños materiales.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.
- Este producto no está previsto para un uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- El producto es parte de la serie **Parkside X 20 V TEAM** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **Parkside X 20 V TEAM**. Los paquetes de baterías solo deben cargarse con los cargadores de la serie **Parkside X 20 V TEAM**.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Pistola termoselladora recargable
- 3 Barras termofusibles
- 1 Maletín
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer, vaya a las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

- 1 Interruptor de encendido/apagado

- 2 Barra termofusible
- 3 Canal de alimentación
- 4 Paquete de baterías *
- 5 Botón de liberación
- 6 Luz de trabajo LED
- 7 Accionador
- 8 Cubierta de protección térmica de la boquilla
- 9 Boquilla
- 10 Cargador *
- 11 Maletín

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

Tensión de entrada:	20 V $\equiv$
Peso (sin paquete de baterías):	0,31 kg
Temperatura de trabajo máx. (T_{max}):	+180 °C
Tiempo de calentamiento nominal:	aprox. 1 min
Flujo de adhesivo:	máx. 15 g/min
Diámetro de la barra termofusible:	Ø 11 mm
Tiempo de trabajo por carga de batería 2 Ah: 4 Ah:	aprox. 30 min aprox. 60 min
Clase de protección:	III

Duración de la carga

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Máx. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Paquete de baterías (no incluido en el volumen de suministro)				
** Cargador (no incluido en el volumen de suministro)				



Indicaciones de seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Nunca permita que niños o personas, que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas, utilicen el producto. Las disposiciones locales pueden limitar la edad del usuario.
- Nunca deje el producto listo para su uso sin supervisión en el lugar de trabajo.
- Extraiga el paquete de baterías del producto antes de cargar el paquete de baterías.

- Extraiga el paquete de baterías del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No cortocircuite los bornes de conexión del paquete de baterías.

● Indicaciones de seguridad especiales para pistolas termoadhesivas

- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto.

⚠ ¡ATENCIÓN! Coloque el producto sobre el paquete de baterías insertado, si el producto no está en uso.

- Antes del almacenamiento: Deje enfriar el producto por completo.
- No trabaje con materiales que contengan amianto.
- Evite riesgos de lesión e incendio, así como riesgos para la salud: **¡Riesgo de quemaduras!** La boquilla y el adhesivo se calientan a un máx. de +180 °C. No toque la boquilla o el adhesivo. No deje que el adhesivo caliente entre en contacto con personas o animales.

En caso de contacto con la piel, mantener de inmediato la zona quemada bajo un chorro de agua fría durante unos minutos. No intente quitar el adhesivo de la piel.

- No intente extraer la barra termofusible del producto tirando hacia atrás.
- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **Parkside**. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se indican en el manual de instrucciones de su paquete de baterías de la serie **Parkside X 20 V Team**.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre la seguridad, el uso y la eliminación del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de seguridad y funcionamiento. Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas. Conserve bien el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si transfiere el producto a terceros.

● Indicaciones de seguridad del cargador

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables.

El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Cargadores y paquetes de baterías de litio adecuados

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

● Antes del uso

● Insertar la barra termofusible

(Fig. B)

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños materiales!



No sacar la barra termofusible [2] del canal de alimentación [3].

1. Insertar una barra termofusible [2] por la parte posterior en el canal de alimentación [3] hasta el tope.
2. Pulse el accionador [7] para que la barra termofusible [2] tenga contacto directo con el elemento calefactor.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

(Fig. A)

- ☐ **Quitar:** Pulse el botón de liberación [5] del paquete de baterías [4] y extráigalo.
- ☐ **Insertar:** Deslice el paquete de baterías [4] a lo largo del raíl guía del producto. El paquete de baterías encaja de forma audible.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

- ☐ **Encendido del producto:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [1]. La luz de trabajo LED [6] se enciende de forma permanente.

- ❑ **Apagar la luz de trabajo LED:** Si el producto y la luz de trabajo LED  se encienden, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado  durante varios segundos hasta que la luz de trabajo LED se apague. El producto permanece encendido.

NOTA

- ▶ Si no pulsa durante varios segundos el interruptor de encendido/apagado , y lo hace de forma breve, el producto se apagará por completo.

- ❑ **Apagado del producto:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado .

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras y daños materiales!

- ▶ Después del uso: Coloque el producto caliente sobre el paquete de baterías  insertado hasta que el producto se haya refrigerado por completo. La boquilla  caliente puede causar daños y/o quemaduras.
- ▶ Coloque el producto en posición vertical durante las pausas de trabajo.
- ▶ Antes del almacenamiento del producto: Deje enfriar por completo el producto.

NOTA

- ▶ El producto se apaga automáticamente si no se utiliza durante aprox. 30 minutos.

● Mostrar la temperatura de trabajo

(Fig. A)

- ❑ El producto se calienta tan pronto como se enciende. El interruptor de encendido/apagado  se enciende en rojo o verde.

Color	Significado
Rojo	El producto se calienta.
Verde	El producto ha alcanzado la temperatura de trabajo (aprox. +140 °C).

NOTA

- ▶ Dura aprox. 1 minuto hasta que el producto alcanza la temperatura de trabajo.

● Instrucciones de trabajo

● Descripción de funciones

- ❑ El producto calienta la barra termofusible , la cual se vuelve líquida. Después de la aplicación, el adhesivo se enfría rápidamente y se endurece.

● Preparación de los puntos de adhesivo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Peligro de incendio!

- ▶ No utilice disolventes inflamables para limpiar los puntos de adhesivo.
- ❑ Limpie los puntos de adhesivo. Los puntos de adhesivo deben estar limpios, secos y libres de grasa.
- ❑ Suavice la superficie antes de pegar.
- ❑ Caliente ligeramente los materiales que se enfrían rápidamente como, p. ej., el acero, para mejorar la adherencia. El adhesivo se adhiere mejor.
- ❑ La temperatura de entorno y los materiales que se van a pegar no pueden estar por debajo de +5 °C ni por encima de +50 °C.

● Pegado

(Fig. B)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras!

- ▶ Si el adhesivo caliente entra en contacto con la piel, puede provocar quemaduras graves. Mantenga la zona quemada durante unos minutos bajo el agua fría y, en caso necesario, busque ayuda médica.
- ▶ Los restos de adhesivo pueden provocar goteos. Asegúrese de que la superficie de trabajo está protegida de forma apropiada contra el goteo de adhesivo.
- ▶ Evite el contacto con la boquilla [9] caliente.
- ▶ Utilice guantes resistentes al calor cuando utilice este producto.

1. Pulse el accionador [7] para regular el caudal del adhesivo.
Si la barra termofusible [2] ya no se puede mover hacia delante apretando el accionador, inserte una nueva.

Una vez insertadas, las barras termofusibles permanecen en el producto hasta que se agotan por completo.

2. Aplique el adhesivo en puntos. En materiales flexibles como, p. ej., los tejidos, recomendamos aplicar el adhesivo haciendo líneas en zigzag.
3. Después de aplicar el adhesivo: Presione los materiales de que desea pegar durante aprox. 30 segundos. La unión es resistente después de aprox. 5 minutos.
4. Coloque el producto caliente en el paquete de baterías [4] durante las pausas de trabajo. Ajuste la boquilla [9] caliente, de modo que no apunte hacia objetos o personas para evitar daños o quemaduras.
5. Después de que se haya enfriado el adhesivo, elimine los restos de adhesivo con un cuchillo afilado.

NOTA

- ▶ Los puntos de adhesivo pueden soltarse si se calientan.

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se calienta.	El paquete de baterías [4] está descargado.	Cargue el paquete de baterías [4] (véase el manual de instrucciones del paquete de baterías y del cargador).
	El paquete de baterías [4] no se ha insertado.	Inserte el paquete de baterías [4] (véase "Insertar/quitar el paquete de baterías").
	El interruptor de encendido/apagado [1] está defectuoso.	Deje que el producto sea reparado por nuestro centro de servicio (véase "Servicio").
	El elemento calefactor está defectuoso.	
Funcionamiento con interrupciones	Contacto interno suelto	
	El interruptor de encendido/apagado [1] está defectuoso.	

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Póngase en contacto con nuestro centro de servicio para aquellos trabajos de reparación y conservación, que no se describan en este manual (véase "Servicio").
- ▶ Utilice solo piezas de repuesto originales del fabricante.
- ▶ Apague el producto y quite el paquete de baterías [4] antes trabajar en el producto.

● Limpieza

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

NOTA

- ▶ Limpie el producto periódicamente. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.
- No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. Estos podrían dañar el producto irreparablemente.
- Utilice un paño húmedo o un cepillo para limpiar las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y el mango.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

● Almacenamiento

- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto en el maletín [11].

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/CE y en sus modificaciones. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 449885_2310) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Anvendte advarselssætninger og symboler	Side	88
Indledning	Side	88
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	88
Leveringsomfang	Side	89
Beskrivelse af delene	Side	89
Tekniske data	Side	89
Sikkerhedsanvisninger	Side	90
Særlige sikkerhedsanvisninger for limpistoler	Side	90
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side	91
Før produktet tages i brug	Side	91
Isætning af limstift	Side	91
Fjernelse/isætning af den genopladelige batteripakke	Side	92
Betjening	Side	92
Til-/frakobling	Side	92
Vis arbejdstemperaturen	Side	92
Arbejdsanvisninger	Side	92
Funktionsbeskrivelse	Side	92
Forberedelse af overfladerne, som skal limes	Side	92
Limning	Side	93
Fejlafhjælpning	Side	93
Rengøring og vedligeholdelse	Side	94
Rengøring	Side	94
Vedligeholdelse	Side	94
Opbevaring	Side	94
Bortskaffelse	Side	94
Garanti	Side	95
Afvikling af garantisager	Side	95
Service	Side	95

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

 	Læs betjeningsvejledningen.		Træk ikke limstiften 2 ud af fremføringskanalen 3 . Dette kan beskadige produktet.
	FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Dysen 9 når en maksimal temperatur på +180 °C.
	ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.		Forsigtig, varm overflade!
			Jævnstrøm/-spænding
	FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.		CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.
			Genopladeligt batteri
	OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.	 	Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

GENOPLADELIG LIMPISTOL 20 V

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til limning af træ, pap, emballage, PVC, tæppe, pakninger, plast, læder, keramik, glas og stof med smeltelim. Materialet, som skal limes, skal være rent, tørt og fedtfrit.
- Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er beskrevet i denne vejledning, kan medføre skader på produktet og udgør alvorlig fare for brugeren.
- Brugeren er ansvarlig for ulykker, som forårsager personskade eller tingskade.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

- Dette produkt er ikke beregnet til kommerciel brug. Garantien bortfalder ved forkert brug.
- Produktet er del af serien **Parkside X 20 V TEAM** og kan anvendes med genopladelige batteripakker fra serien **Parkside X 20 V TEAM**. De genopladelige batteripakker må kun oplades med batterioplader fra serien **Parkside X 20 V TEAM**.

● Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Genopladelig limpistol
- 3 Limstifter
- 1 Opbevaringskuffert
- 1 Betjeningsvejledning

● Beskrivelse af delene

Slå før læsningen op på siderne med figurerne, og gør dig fortrolig med alle produktets funktioner.

- 1 Afbryder
- 2 Limstift
- 3 Fremføringskanal

- 4 Genopladelig batteripakke *
- 5 Låseknop
- 6 LED arbejdslys
- 7 Udløser
- 8 Dysens varmeafskærmning
- 9 Dyse
- 10 Batterioplader *
- 11 Opbevaringskuffert

* Genopladelige batteripakke og batterioplader medfølger ikke ved leveringen.

● Tekniske data

Indgangsspænding:	20 V ===
Vægt (uden genopladelig batteripakke):	0,31 kg
Maks. arbejdstemperatur (T _{max}):	+180 °C
Nominel opvarmningstid:	ca. 1 min
Limens gennemløb:	max. 15 g/min
Limstiftens diameter:	Ø 11 mm
Arbejdstid pr. batteriopladning	
2 Ah:	ca. 30 min
4 Ah:	ca. 60 min
Beskyttelsesklasse:	III

Opladningstid

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Maks. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A PDSL G 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min

* Genopladelig batteripakke (ikke en del af leveringsomfanget)

** Batterioplader (ikke en del af leveringsomfanget)



Sikkerhedsanvisninger

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsrisiko.

Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af produktet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Anvend ikke produktet på steder, som ligger højere end 2000 m.
- Tillad aldrig, at børn eller personer, som ikke er bekendt med disse instruktioner, bruger produktet. Lokale bestemmelser kan begrænse brugerens alder.
- Efterlad aldrig produktet, som er klar til brug, uden opsyn på arbejdsstedet.
- Tag den genopladelige batteripakke ud af produktet, før den genopladelige batteripakke oplades.
- Tag den genopladelige batteripakke ud af produktet, hvis du opbevarer produktet i en længere periode uden at bruge det.

- Kortslut ikke det genopladelige batteripakkes tilslutningsklemmer.

● Særlige sikkerhedsanvisninger for limpistoler

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.

⚠ **OBS!** Placer produktet på den monterede, genopladelige batteripakke, når produktet ikke er i brug.

- Inden opbevaring: Lad først produktet køle fuldstændigt af.
- Bearbejd ikke materialer, som indeholder asbest.
- Undgå risici for kvæstelser og brand samt sundhedsrisici: **Forbrændingsrisiko!** Dysen og limen bliver opvarmet til maks. +180 °C. Rør ikke ved dysen eller limen. Sørg for, at den varme lim ikke kommer i kontakt med personer eller dyr. Ved hudkontakt skal du straks holde det forbrændte område under en kold vandstråle i nogle minutter. Forsøg ikke at fjerne limen fra huden.
- Forsøg ikke at trække limstiften bagud ud af produktet.
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af **Parkside**. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

⚠ OBS!

- ▶ Overhold sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen til den genopladelige batteripakke fra serien **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Før produktet tages i brug, skal du være fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder. Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt, og lad den følge med, når produktet overlades til tredjemand.

● Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.

- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Det medfører fare ikke at overholde denne anvisning.
- Hvis produktets tilslutningsledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes

under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af genopladelige batteripakker af følgende typer:

Passende genopladelige lithium-batteripakker og batteriopladere

Genopladelig batteripakke:	Parkside X 20 V Team
Batterioplader:	Parkside X 20 V Team

Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

● Før produktet tages i brug

● Isætning af limstift

(Fig. B)

⚠ OBS! Risiko for tingskader!



Træk ikke limstiften [2] ud af fremføringskanalen [3].

1. Indsæt en limstift [2] i fremføringskanalen [3] bagfra, indtil den ikke kan komme længere.
2. Aktiver udløseren [7], så limstiften [2] har direkte kontakt med varmeelementet.

● Fjernelse/isætning af den genopladelige batteripakke

(Fig. A)

- **Udtagning:** Tryk på låseknappen [5] på den genopladelige batteripakke [4], og træk batteripakken ud.
- **Isætning:** Skub den genopladelige batteripakke [4] ind i produktet langs med føringskinnen. Den genopladelige batteripakke klikker hørbart fast.

● Betjening

● Til-/frakobling

- **Tænd produktet:** Tryk kort på afbryderen [1]. LED-arbejdslyset [6] lyser konstant.
- **Sluk LED-arbejdslyset:** Når produktet og LED-arbejdslyset [6] er tændt, så hold afbryderen [1] trykket nede i flere sekunder, til LED-arbejdslyset slukker. Produktet forbliver tændt.

BEMÆRK

- ▶ Hvis du ikke trykker på afbryderen [1] i flere sekunder, men kun trykker kort på den, så slukkes produktet helt.

- **Slukning af produktet:** Tryk kort på afbryderen [1].

⚠ FORSIGTIG! Risiko for forbrændinger og tingskader!

- ▶ Efter brug: Placer det varme produkt på den monterede genopladelige batteripakke [4], til produktet er kølet helt ned. Den varme dyse [9] kan forårsage skader og/eller forbrændinger.
- ▶ Opbevar produktet i opretstående position under arbejdspauser.
- ▶ Før produktet opbevares: Lad produktet afkøle helt.

BEMÆRK

- ▶ Produktet slukker automatisk, hvis det ikke har været i brug i 30 minutter.

● Vis arbejdstemperaturen

(Fig. A)

- Produktet varmer op, så snart det tændes. Afbryderen [1] lyser rødt eller grønt.

Farve	Betydning
Rød	Produktet varmer op.
Grøn	Produktet har nået arbejdstemperatur (ca. +140 °C).

BEMÆRK

- ▶ Det tager ca. 1 minut for produktet at nå arbejdstemperaturen.

● Arbejdsanvisninger

● Funktionsbeskrivelse

- Produktet opvarmer limstiften [2], som så bliver flydende. Efter påføring køler klæbemidlet hurtigt ned og bliver hårdt igen.

● Forberedelse af overfladerne, som skal limes

⚠ FORSIGTIG! Brandfare!

- ▶ Anvend aldrig brændbare opløsningsmidler til at rengøre overfladerne, som skal limes.

- Rengør overfladerne, som skal limes. Overfladerne, som skal limes, skal være rene, tørre og fedtfri.
- Gør glatte overflader lidt ru før limningen.
- Varm hurtigt kølende materialer som f.eks. stål let op inden limningen. Så klæber limen bedre.

- Omgivelsestemperaturen og materialerne, som skal limes, må ikke være koldere end +5 °C og ikke varmere end +50 °C.

● Limning

(Fig. B)

⚠ ADVARSEL! Risiko for forbrændinger!

- ▶ Hvis den varme lim kommer i berøring med huden, kan dette medføre en alvorlig forbrænding. Hold det forbrændte sted under koldt vand i et par minutter, og søg om nødvendigt læge.
- ▶ Limrester kan dryppe efter. Sørg for at arbejdsarealet på en egnet måde er beskyttet mod dryppende lim.
- ▶ Undgå kontakt med den varme dyse [9].
- ▶ Bær under brugen af dette produkt varmebestandige handsker.

1. Brug udløseren [7] til at regulere limens flowhastighed.

Hvis limstiften [2] ikke længere bevæger sig fremad med udløseren, så sæt en ny limstift i. Isatte limstifter forbliver i produktet, til de er brugt fuldstændigt.

2. Påfør limen som prikker. Ved fleksible materialer, som f.eks. tekstiler, anbefaler vi at påføre limen i zigzag-linjer.
3. Efter påføring af limen: Tryk materialerne, som skal limes sammen, mod hinanden i ca. 30 sekunder. Limningen er stabil efter ca. 5 minutter.
4. Stil det varme produkt på den monterede genopladelige batteripakke [4] under arbejds pauser. Placer den varme dyse [9], så den ikke peger mod genstande eller personer, dette for at undgå skader eller forbrændinger.
5. Når limen er afkølet, fjernes eventuelle limrester med en skarp kniv.

BEMÆRK

- ▶ Limede overflader kan løsnes igen ved opvarmning.

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Produktet varmer ikke op.	Den genopladelige batteripakke [4] er afladt.	Oplad den genopladelige batteripakke [4] (se betjeningsvejledningen til den genopladelige batteripakke og batteriopladeren).
	Den genopladelige batteripakke [4] er ikke sat i.	Sæt den genopladelige batteripakke [4] i (se "Fjernelse/isætning af den genopladelige batteripakke").
	Afbryderen [1] er defekt. Varmeelementet er defekt.	Lad produktet reparere gennem vores servicecenter (se "Service").
Drift med afbrydelser	Intern løs kontakt	
	Afbryderen [1] er defekt.	

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ **FORSIGTIG! Risiko for kvæstelser og tingskader!**

- ▶ Kontakt vores servicecenter for reparationer og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne vejledning (se "Service").
- ▶ Brug kun originale reservedele fra producenten.
- ▶ Sluk produktet, og fjern den genopladelige batteripakke **4** før alt arbejde på produktet.

● Rengøring

⚠ **FORSIGTIG! Risiko for elektriske stød!**

- ▶ Produktet må ikke sprøjtes på med vand og ikke nedsænkes i vand.

BEMÆRK

- ▶ Rengør produktet regelmæssigt. Sådan garanteres en lang og pålidelig anvendelse.

- Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler. De kan forårsage uoprettelig skade på produktet.
- Brug en fugtig klud eller børste til at rengøre ventilationsåbningerne, motorhuset og håndtaget.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.

● Opbevaring

- Opbevar produktet på et tørt og rent sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar produktet i opbevaringskufferten **11**.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/akkuer skal genbruges iht. retningslinje 2006/66/EF og dennes ændringer. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 449885_2310) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

DK Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 97
Introduzione	Pagina 97
Uso previsto	Pagina 97
Contenuto della confezione	Pagina 98
Descrizione dei componenti	Pagina 98
Dati tecnici	Pagina 98
Istruzioni di sicurezza	Pagina 99
Istruzioni di sicurezza speciali per pistole per colla a caldo	Pagina 99
Sicurezza per i caricabatterie	Pagina 100
Prima dell'uso	Pagina 101
Inserimento dello stick di colla	Pagina 101
Rimozione/Inserimento della batteria	Pagina 101
Funzionamento	Pagina 101
Accensione/spegnimento	Pagina 101
Indicazione della temperatura di esercizio	Pagina 102
Istruzioni operative	Pagina 102
Descrizione funzionale	Pagina 102
Preparazione dei punti di incollaggio	Pagina 102
Incollaggio	Pagina 102
Risoluzione dei problemi	Pagina 103
Pulizia e manutenzione	Pagina 103
Pulizia	Pagina 104
Manutenzione	Pagina 104
Conservazione	Pagina 104
Smaltimento	Pagina 104
Garanzia	Pagina 105
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 105
Assistenza	Pagina 105

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.		Non estrarre lo stick di colla 2 dal canale di avanzamento 3 . Ciò può causare danni al prodotto.
	PERICOLO! Questo simbolo con il termine "Pericolo" indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		L'ugello 9 raggiunge una temperatura massima di +180°C.
	AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine "Avvertenza" indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.		Attenzione, superficie calda!
			Corrente/tensione continua
	CAUTELA! Questo simbolo con il termine "Cautela" indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
			Batteria
	ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola "Attenzione", indica il rischio di possibili danni materiali.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

PISTOLA PER COLLA A CALDO RICARICABILE 20 V

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il

prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Il prodotto è adatto per incollare legno, cartone, imballaggi, PVC, moquette, guarnizioni, plastica, cuoio, ceramica, vetro e tessuto con l'adesivo hot melt. Il materiale da incollare deve essere asciutto, pulito e privo di grasso.

- Qualsiasi altro uso non espressamente consentito nelle presenti istruzioni può causare danni al prodotto e costituire un grave pericolo per l'utente.
- L'utilizzatore è responsabile di eventuali incidenti che provochino lesioni ad altre persone o danni alle cose.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.
- Questo prodotto non è adatto all'uso commerciale. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Il prodotto fa parte della serie **Parkside X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **Parkside X 20 V TEAM**. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **Parkside X 20 V TEAM**.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Pistola per colla a caldo ricaricabile
- 3 Stick di colla
- 1 Valigetta
- 1 Manuale di istruzioni

● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire le pagine delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Stick di colla
- 3 Canale di avanzamento

- 4 Batteria *
- 5 Pulsante di sblocco
- 6 Luce da lavoro a LED
- 7 Grilletto
- 8 Copertura termoresistente dell'ugello
- 9 Ugello
- 10 Caricabatterie *
- 11 Valigetta

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

● Dati tecnici

Tensione di ingresso:	20 V $\overline{\overline{=}}$
Peso (senza batteria):	0,31 kg
Temperatura massima di esercizio (T_{max}):	+180 °C
Tempo di riscaldamento nominale:	circa 1 min
Efficienza della colla:	max. 15 g/min
Diametro dello stick di colla:	Ø 11 mm
Tempo di lavoro per carica della batteria 2 Ah: 4 Ah:	circa 30 min ca. 60 min
Classe di protezione:	III

Tempo di carica

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A PDSL G 20 A1 **	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 min	35 min	35 min	45 min
* Batteria (non inclusa)				
** Caricabatterie (non incluso)				



Istruzioni di sicurezza

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettro utensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento.

I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti. Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.

- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non utilizzare il prodotto ad altitudini superiori a 2000 m.
- Non consentire mai l'uso del prodotto a bambini o a persone che non conoscono le presenti istruzioni. Le normative locali possono limitare l'età dell'utilizzatore.
- Non lasciare mai incustodito il prodotto pronto all'uso sul posto di lavoro.
- Prima di ricaricare la batteria, rimuovere la batteria dal prodotto.
- Se si dovesse conservare il prodotto senza utilizzarlo per un lungo periodo di tempo, rimuovere la batteria dal prodotto.
- Non cortocircuitare i terminali della batteria.

● Istruzioni di sicurezza speciali per pistole per colla a caldo

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

⚠ **ATTENZIONE!** Quando il prodotto non è in uso, posizionarlo sulla batteria inserita.

- Prima di conservare: Lasciare raffreddare completamente il prodotto.
- Non lavorare su materiale contenente amianto.
- Evitare rischi di lesioni, incendi e rischi per la salute: **Pericolo di ustioni!** L'ugello e la colla raggiungono una temperatura massima di +180°C. Non toccare l'ugello o la colla. Non permettere che la colla calda finisca su persone o animali.
In caso di contatto con la pelle, tenere immediatamente il punto bruciato sotto un getto di acqua fredda per alcuni minuti. Non tentare di rimuovere la colla dalla pelle.
- Non tentare di estrarre lo stick di colla all'indietro dal prodotto.
- Non utilizzare accessori non raccomandati da **Parkside**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

ATTENZIONE!

- ▶ Rispettare le istruzioni di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso della batteria della serie **Parkside X 20 V Team**.
- ▶ Il manuale di istruzioni fa parte di questo prodotto. Contiene importanti istruzioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le istruzioni per l'uso e la sicurezza. Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare il manuale di istruzioni in un luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione se si cede il prodotto a terzi.

● **Sicurezza per i caricabatterie**

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza

esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei pericoli connessi all'utilizzo dello stesso.

Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Batterie al litio e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

● Prima dell'uso

● Inserimento dello stick di colla

(Fig. B)

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni materiali!**



Non estrarre lo stick di colla [2] dal canale di avanzamento [3].

1. Inserire uno stick di colla [2] da dietro nel canale di avanzamento [3] fino all'arresto.
2. Azionare il grilletto [7] in modo che lo stick di colla [2] sia a diretto contatto con l'elemento riscaldante.

● Rimozione/Inserimento della batteria

(Fig. A)

- **Rimozione:** Premere il pulsante di sblocco [5] sulla batteria [4] ed estrarla.
- **Inserimento:** Spingere la batteria [4] lungo le guide nel prodotto. La batteria scatta udibilmente in posizione.

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento

- **Accensione del prodotto:** Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [1]. La luce da lavoro a LED [6] si accende in modo fisso.
- **Spegnimento della luce da lavoro a LED:** Quando il prodotto e la luce da lavoro a LED [6] sono accesi, tenere premuto l'interruttore ON/OFF [1] per alcuni secondi finché la luce da lavoro a LED non si spegne. Il prodotto rimane acceso.

INDICAZIONE

- Se non si tiene premuto l'interruttore ON/OFF [1] per alcuni secondi, ma lo si preme solo brevemente, il prodotto si spegne completamente.

- **Spegnimento del prodotto:** Premere brevemente l'interruttore ON/OFF [1].

⚠ CAUTELA! Rischio di ustioni e danni materiali!

- Dopo l'uso: Posizionare il prodotto caldo sulla batteria [4] inserita finché non si è raffreddato completamente. L'ugello [9] caldo può causare danni e/o ustioni.
- Durante le pause di lavoro, conservare il prodotto in posizione verticale.
- Prima di riporre il prodotto: Lasciare raffreddare completamente il prodotto.

INDICAZIONE

- Se non viene utilizzato per 30 minuti, il prodotto si spegne automaticamente.

● Indicazione della temperatura di esercizio

(Fig. A)

- Il prodotto si riscalda non appena viene acceso. L'interruttore ON/OFF [1] si accende in rosso o in verde.

Colore	Significato
Rosso	Il prodotto si scalda.
Verde	Il prodotto ha raggiunto la temperatura di esercizio (circa +140 °C).

INDICAZIONE

- Ci vuole circa 1 minuto prima che il prodotto raggiunga la temperatura di esercizio.

● Istruzioni operative

● Descrizione funzionale

- Il prodotto riscalda lo stick di colla [2], che diventa liquida. Dopo l'applicazione, la colla si raffredda di nuovo rapidamente e si indurisce.

● Preparazione dei punti di incollaggio

⚠ CAUTELA! Rischio di incendio!

- Non usare solventi infiammabili per pulire i punti di incollaggio.
- Pulire i punti di incollaggio. I punti di incollaggio devono essere puliti, asciutti e privi di grassi.
- Irridire le superfici lisce prima dell'incollaggio.
- Prima di incollare, riscaldare leggermente i materiali che si raffreddano rapidamente, ad es. l'acciaio. La colla aderirà meglio.
- La temperatura ambiente e i materiali da incollare non devono essere più freddi di +5 °C e non più caldi di +50 °C.

● Incollaggio

(Fig. B)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di ustioni!

- Se della colla calda entra a contatto con la pelle, si può verificare una grave ustione. Tenere la zona bruciata sotto l'acqua fredda per qualche minuto e, se necessario, consultare un medico.
- I residui di colla possono causare gocciolamenti. Assicurarsi che la superficie di lavoro sia adeguatamente protetta dalla colla che gocciola.
- Evitare il contatto con l'ugello [9] caldo.
- Indossare guanti resistenti al calore quando si usa questo prodotto.

1. Azionare il grilletto [7] per regolare la portata della colla.
Se lo stick di colla [2] non può più essere spostato in avanti con il grilletto, inserire un nuovo stick di colla.
Gli stick di colla inseriti rimangono nel prodotto fino al loro completo esaurimento.
2. Applicare la colla a punti. Per i materiali flessibili, come i tessuti, si consiglia di applicare la colla con linee a zig-zag.
3. Dopo aver applicato la colla: Premere i materiali da incollare per circa 30 secondi. L'incollaggio è stabile dopo circa 5 minuti.
4. Durante le pause di lavoro, posizionare il prodotto caldo sulla batteria [4] inserita. Orientare l'ugello [9] caldo in modo che non sia rivolto verso oggetti o persone per evitare danni o ustioni.
5. Una volta che la colla si è raffreddata, rimuovere i residui di colla con un coltello affilato.

INDICAZIONE

- I punti di incollaggio possono essere allentati nuovamente tramite riscaldamento.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto non si scalda.	La batteria [4] è scarica.	Caricare la batteria [4] (vedi Istruzioni per l'uso della batteria e del caricabatterie).
	La batteria [4] non è inserita.	Inserire la batteria [4] (vedi "Rimozione/Inserimento della batteria").
	L'interruttore ON/OFF [1] è difettoso.	Far riparare il prodotto dal nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	L'elemento riscaldante è difettoso.	
Funzionamento con interruzioni	Contatto interno allentato	
	L'interruttore ON/OFF [1] è difettoso.	

● Pulizia e manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- Per le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni, rivolgersi al nostro centro di assistenza (vedi "Assistenza").
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali del produttore.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria [4] prima di effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.

● Pulizia

CAUTELA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Non spruzzare acqua sul prodotto e non immergerlo in acqua.

INDICAZIONE

- ▶ Pulire regolarmente il prodotto. Ciò garantirà un utilizzo prolungato e affidabile.
- Non utilizzare detersivi o solventi. Potrebbero danneggiare irreparabilmente il prodotto.
- Pulire con un panno umido o una spazzola le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e l'impugnatura.

● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.

● Conservazione

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella valigetta **11**.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati secondo la direttiva 2006/66/CE e relative modifiche. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria,

calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 449885_2310) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● **Assistenza**



Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 107
Bevezető	Oldal 107
Rendeltetésszerű használat	Oldal 107
A csomagolás tartalma	Oldal 108
A részegységek leírása	Oldal 108
Műszaki adatok	Oldal 108
Biztonsági utasítások	Oldal 109
Különleges biztonsági utasítások ragasztópisztolyokhoz	Oldal 110
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 110
Használat előtt	Oldal 111
A ragasztórúd behelyezése	Oldal 111
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal 111
Kezelés	Oldal 111
Be-/kikapcsolás	Oldal 111
Az üzemi hőmérséklet kijelzése	Oldal 112
Utasítások a munkavégzéshez	Oldal 112
Funkcióleírás	Oldal 112
A ragasztási felületek előkészítése	Oldal 112
Ragasztás	Oldal 113
Hibaelhárítás	Oldal 113
Tisztítás és karbantartás	Oldal 114
Tisztítás	Oldal 114
Karbantartás	Oldal 114
Tárolás	Oldal 114
Mentesítés	Oldal 114
Garancia	Oldal 115
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 115
Szerviz	Oldal 115

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

	Olvassa el a használati útmutatót.		Ne húzza ki a ragasztórudat 2 az adagolócsatornából 3 . Azzal kárt tehet a termékben.
	VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.		A fúvóka 9 +180 °C-os maximális hőmérsékletre melegszik fel.
	FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.		Vigyázat, forró felületek!
			Egyenáram/-feszültség
	VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
			Akkumulátor
	FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

AKKUMULÁTOROS RAGASZTÓPISZTOLY 20 V

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza.

A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék fa, karton, csomagolás, PVC, szőnyeg, tömítések, műanyag, bőr, kerámia, üveg és szövet ragasztására alkalmas olvasztott ragasztóval. A ragasztandó anyagnak száraznak, tisztának és zsiradékmentesnek kell lennie.

- Bármilyen más, a jelen használati útmutatóban kifejezetten nem engedélyezett használat a termék károsodását eredményezheti, és komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
- A felhasználó felelős minden olyan balesetért, amelyek más személyek sérülésével vagy anyagi károkkal járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy helytelen kezeléséből fakadó károkért.
- A termék üzleti célra nem használható. Üzleti célú használat esetén a garancia érvényét veszti.
- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorcsomagjaival működtethető. Az akkumulátorcsomagokat kizárólag a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

● A csomagolás tartalma

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Akkumulátoros ragasztópisztoly
- 3 Ragasztórúd
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Be-/kikapcsológomb
- 2 Ragasztórúd
- 3 Adagolócsatorna
- 4 Akkumulátorcsomag *
- 5 Kioldógomb
- 6 LED munkalámpa
- 7 Kioldó
- 8 A fúvóka hővédő borítása
- 9 Fúvóka
- 10 Töltőkészülék *
- 11 Tartókoffer

* Az akkumulátorcsomag és a töltő nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

Bemenő feszültség:	20 V ===
Súly (akkumulátorcsomag nélkül):	0,31 kg
Max. üzemi hőmérséklet (T _{max}):	+180 °C
Névleges felmelegedési idő:	kb. 1 perc
A ragasztó folyási sebessége:	max. 15 g/perc
A ragasztórúd átmérője:	Ø 11 mm
Működési idő egy töltéssel	
2 Ah:	kb. 30 perc
4 Ah:	kb. 60 perc
Védelmi osztály:	III

Töltési idő

	2 Ah PAP 20 B1 *	4 Ah PAP 20 B3 *	4 Ah Smart PAPS 204 A1 *	8 Ah Smart PAPS 208 A1 *
Max. 2,4 A PLG 20 A4/C1 **	60 perc	120 perc	120 perc	210 perc
Max. 4,5 A PLG 20 A3/C3 **	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
Max. 4,5 A PDSLG 20 A1 **	35 perc	60 perc	50 perc	120 perc
Max. 12 A Smart PLGS 2012 A1 **	35 perc	35 perc	35 perc	45 perc
* Akkumulátorcsomag (nincs mellékelve)				
** Töltőkészülék (nincs mellékelve)				



Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámmal mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÉLETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják 8 éves és afelatti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban, és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- A terméket ne használja 2000 méternél magasabban.
- Soha ne hagyja, hogy gyermekek, valamint az utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket. A felhasználó korát a helyi szabályozások korlátozhatják.
- Soha ne hagyja a működésre kész terméket felügyelet nélkül a munkaterületen.
- Feltöltés előtt vegye ki az akkumulátorcsomagot a termékből.
- Ha a terméket hosszabb ideig használaton kívül tárolja, vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.

- Ne zárja rövidre az akkumulátorcsomag csatlópontjait.

● Különleges biztonsági utasítások ragasztópisztolyokhoz

- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy azok ne játszhassanak a termékkel.

⚠ FIGYELEM! Amikor a terméket nem használja, állítsa azt a behelyezett akkumulátorcsomagra.

- Tárolás előtt: Hagyja a terméket teljesen lehűlni.
- Ne dolgozzon azbeszttartalmú anyagokkal.
- Kerülje a sérülés- és égésveszély kockázatát valamint az egészségügyi kockázatokat:
Égési sérülés kockázata! A fúvóka és a ragasztó max. +180 °C-ra melegszik fel. Ne érjen a fúvókához és a ragasztóhoz. Ügyeljen arra, hogy a forró ragasztó ne kerülhessen emberekre vagy háziállatokra. Ha a bőrre kerül, a megégetett területet azonnal tartsa hideg víz alá néhány percen keresztül. Ne próbálja a ragasztót eltávolítani a bőrről.
- Ne próbálja a ragasztórúdát hátrafelé kihúzni a termékből.
- Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **Parkside** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Vegye figyelembe a **Parkside X 20 V Team** sorozatú akkumulátorcsomag használati utasításában leírt biztonsági utasításokat.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Az útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a termék biztonságával, használatával és kiselejtezésével kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg a kezelési és biztonsági utasításokkal. A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra. Őrizze meg a használati útmutatót, és ha a terméket továbbadja, adja mellé a teljes dokumentációt is.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat.

Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.

- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

⚠ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Használható lítium akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

● **Használat előtt**

● **A ragasztórúd behelyezése**

(B ábra)

⚠ FIGYELEM! Anyagi károk veszélye!



Ne húzza ki a ragasztórudat [2] az adagolócsatornából [3].

1. Tolja be a ragasztórudat [2] ütközésig az adagolócsatornába [3].
2. Nyomja meg a kioldót [7], hogy a ragasztórúd [2] közvetlenül a fűtőelemhez érjen.

● **Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése**

(A ábra)

- ☐ **Kivétel:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag [4] kioldógombját [5], majd húzza ki.
- ☐ **Behelyezés:** Tolja be az akkumulátorcsomagot [4] a végig a vezetősínen a termékbe. Az akkumulátorcsomag a helyére kattan.

● **Kezelés**

● **Be-/kikapcsolás**

- ☐ **A termék bekapcsolása:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [1]. A LED munkalámpa [6] kigyullad.

☐ **A LED munkalámpa kikapcsolása:**

Ha a termék és a LED munkalámpa [6] be van kapcsolva, nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsológombot [1] néhány másodpercig, amíg a LED munkalámpa ki nem alszik. A termék bekapcsolt állapotban marad.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a be-/kikapcsológombot [1] megnyomás után nem tartja lenyomva több másodpercig, hanem csak rövid ideig, a termék teljesen kikapcsol.

☐ **A termék kikapcsolása:** Nyomja meg röviden a be-/kikapcsológombot [1].

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ Használat után: A forró terméket állítsa azt a behelyezett akkumulátorcsomagra [4], amíg teljesen le nem hűl. A forró fűvóka [9] károkat és/vagy égési sérüléseket okozhat.
- ▶ A munka szüneteiben a terméket tárolja felállított helyzetben.
- ▶ A termék eltávolítása előtt: Hagyja a terméket teljesen lehűlni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ha a terméket 30 percig nem használja, automatikusan kikapcsol.

● Az üzemi hőmérséklet kijelzése

(A ábra)

- ☐ A termék a bekapcsoláskor azonnal elkezd felmelegedni. A be-/kikapcsológomb [1] piros színben világít.

Szín	Jelentés
Piros	A termék felmelegszi.
Zöld	A termék elérte az üzemi hőmérsékletét (kb. +140 °C).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék az üzemi hőmérsékletét kb. 1 perc alatt éri el.

● Utasítások a munkavégzéshez

● Funkcióleírás

- ☐ A termék felmelegíti a ragasztórudat [2], amely folyékonyvá válik. Miután a ragasztót felviszi, az gyorsan lehűl és megkeményszik.

● A ragasztási felületek előkészítése

⚠ VIGYÁZAT! Tűzeset kockázata!

- ▶ A ragasztási felületek megtisztításhoz ne használjon gyúlékony oldószereket.
- ☐ Tisztítsa meg a ragasztási felületeket. A ragasztási felület legyen tiszta, száraz, és zsíradéktól mentes.
- ☐ Ragasztás előtt bolygozza fel a sima felületeket.
- ☐ A gyorsan lehűlő anyagokat, pl. fémeket ragasztás előtt kissé melegítse fel. A ragasztó attól jobban tapad.
- ☐ A környezet és a ragasztandó anyag hőmérséklete nem lehet +5 °C alatt és +50 °C felett.

● Ragasztás

(B ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Égési sérülések veszélye!

- ▶ Ha a forró ragasztó a bőrre kerül, az súlyos égési sérülést okozhat. A megégetett felületet tartsa néhány percig hideg víz alá, és szükség esetén forduljon orvoshoz.
- ▶ A ragasztó maradékai csöpögést okozhatnak. Gondoskodjon arról, hogy a munkaterületet megfelelően megóvja a lecsepegő ragasztóanyagtól.
- ▶ Kerülje az érintkezést a forró fűvókával [9].
- ▶ A termék használata során viseljen hőálló kesztyűt.

1. A ragasztó átfolyási sebességét a kioldó [7] lenyomásával tudja szabályozni.

Ha a ragasztórúd [2] már nem mozgatható előre a kioldó segítségével, helyezzen be egy új ragasztórudat.

A behelyezett ragasztórúd addig marad a termékben, ameddig teljesen el nem fogy.

2. A ragasztóanyagot pontoszerűen vigye fel. Rugalmas anyagok, például textíliák esetében javasoljuk, hogy a ragasztót cikkcakkos vonalban vigye fel.
3. A ragasztó felvitele után: Nyomja össze a ragasztandó anyagokat kb. 30 másodpercig. A ragasztás kb. 5 perc elteltével már stabil.
4. A munka szüneteiben állítsa a forró terméket a behelyezett akkumulátorcsomagra [4]. A károk vagy égési sérülések elkerülése érdekében a forró fűvókát [9] úgy állítsa, hogy az nézzen tárgyakra vagy emberekre.
5. Miután a ragasztó lehűlt, távolítsa el a ragasztó maradékait egy éles kés segítségével.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A ragasztási helyek felmelegítéssel újra szétválnak.

● Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék nem melegszik fel.	Az akkumulátorcsomag [4] lemerült.	Töltse fel akkumulátorcsomagot [4] (lásd az akkumulátorcsomag és a töltőkészülék használati útmutatóját).
	Az akkumulátorcsomag [4] nincs behelyezve.	Helyezze be az akkumulátorcsomagot [4] (lásd „Az akkumulátorcsomag kivétele/behelyezése” c. részt).
	A be-/kikapcsoló gomb [1] meghibásodott.	Javítsa meg a terméket a szervizközpontunkban (lásd a „Szerviz” c. részt).
	A fűtőelem meghibásodott.	
A működés szakadozik	Egy belső érintkezés kilazult	
	A be-/kikapcsoló gomb [1] meghibásodott.	

● Tisztítás és karbantartás

VIGYÁZAT! Személyi sérülések és anyagi károk kockázata!

- ▶ A jelen útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkálatokkal forduljon a szervizközpontunkhoz (lásd a „Szerviz” c. részt).
- ▶ Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja.
- ▶ A terméken végzett munkálatok előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot **4**.

● Tisztítás

VIGYÁZAT! Áramütésveszély!

- ▶ Ne permetezzen a termékre vizet és ne merítse vízbe.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tisztítsa meg a terméket rendszeresen. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket. Ellenkező esetben a termék javíthatatlanul károsodik.
- Egy nedves ruhával vagy egy kefével tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat, a motor burkolatát és a fogót.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket tárolja a tartókofferében **11**.

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítésének lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat a 2006/66/EK irányelv és módosításai értelmében újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítéséből

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétbe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetősége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 449885_2310) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● **Szerviz**

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@idl.hu



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11287B
Version: 04/2024

IAN 449885_2310

